



# PICAFORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 141  
Agost 1.994  
150 pts.

**15 d'Agost:  
Festes de l'assumpció  
Molts d'anys**



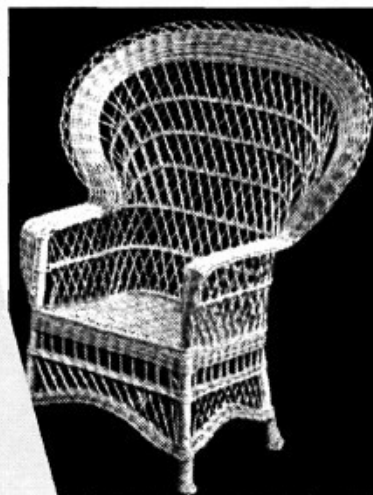
**Ca'n Picafort espera  
sempre anar endavant.  
Això no es lo que abans era,  
Això serà lo més hermós. Un encant!**

**DISBALMU, S.L.****MIMBRERIA MARRATXI**

- FABRICACION  
Y DISTRIBUCION DE  
MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE  
MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA  
DIRECCION Y TELEFONOS:**

C/. Teixidors s/n, nave B7  
Polígono Marratxí - MARRATXI  
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78  
Móvil 908 63 68 27

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

# MUEBLES MR CASA ROSSA

MUEBLES TODOS LOS ESTILOS  
MUEBLES A MEDIDA  
MUEBLES DE COCINA  
TRESILLOS  
REPARACIONES CARPINTERIA

Ctra. Alcúdia - Artá, 43  
Tel. 85 04 14 · CA'N PICAFORT

**Productos MARTI**

**SAL - PIMENTON  
Y LEGUMBRES**

DE SES JOVADES, 28  
D'EN MARCH, 30  
Tel. 52 30 77 - Fax: 52 36 74  
SANTA MARGALIDA

**MANOLO'S BURGUER**

Especialidades en:

Pollos al Ast

Pa amb oli

Pepitos de lomo



Colón, 145 - Tel. 85 07 76  
CAN PICAFORT



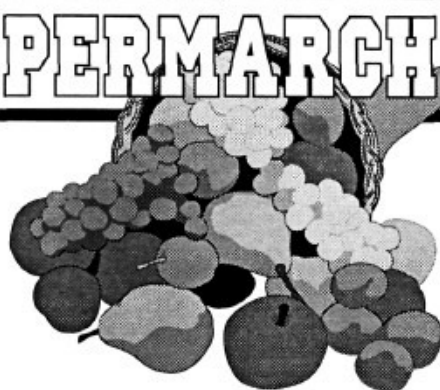
# SYMP

## SUPERMARKET - SUPERMARCHÉ

*La mayor cadena de supermercados  
de las Baleares*

**LES DESEA FELICES FIESTAS**

**LOS MEJORES PRECIOS DEL NORTE DE MALLORCA**  
*Venga a comprobarlo*



**AVD. JOSE TRIAS, 24 - CA'N PICAFORT - TEL. 85 04 67**

## HOTEL SON BAULO ••

**RONDA DEL TORRENTE, 8  
TELS. 85 01 14 - 85 02 12  
FAX 85 18 17  
07458 - CAN PICAFORT  
MALLORCA**



# PODIUM

Croisanteria - Bar

Bones Festes  
del 15 d'Agost



HELADERIA

*Girol Ginelli*

AUTENTICO HELADO  
ITALIANO DE  
IMPORTACION

BATIDOS - GRANIZADOS

HELADOS PARA LLEVAR



Paseo Colon, 137 - Ca'n Picafort

# PICA'N FORT



Revista mensual  
Agost 1.994  
Número 141

## Director:

Nicolau Pons Llinàs

## Secretari:

Mateu Ferrer

## Col·laboren:

Associació Son Bauló: Miquel Capó  
Pep Escalas Muntaner  
Associació de veïns i residents de  
Ca'n Picafort  
Associació de Restauració  
Club Nàutic  
Port Esportiu  
Col·legi Vora Mar i APA  
Parròquia

## Adreça

C/. Dels Anglesos, 3  
Apartat de Correus nº 14  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 01 15

## Imprimeix, Disseny i Fotocomposició:



**Graficmanía**  
DISEÑO Gráfico

C/. Eng. Felicià Fuster, 21  
Tel. 52 32 44 - Sta. Margalida



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

LA REDACCIÓ D'AQUESTA REVISTA  
VOL MANIFESTAR QUE SOLS  
EXPRESSEN LA SEVA OPINIÓ  
L'EDITORIAL I ELS ARTICLES  
SIGNATS PER LA REDACCIÓ. ELS  
ALTRES SÓN RESPONSABILITAT DELS  
AUTORS QUE EXERCITEN EL DRET  
DE LA LLIBERTAT D'EXPRESSIÓ  
MITJANÇANT LA REVISTA.

## AGOST/94

Ca'n Picafort està replè, i ben saturat, de turistes. A l'entrada de Ca'n Picafort es podria col·locar molt bé un cartell que digués: **COMPLET**. I, a primera vista, pareix que hotelers i tota l'oferta turística complementària que ens enrevolta fa el gran Agost, com mai. En efecte, si miram el número de turistes que dormen a Ca'n Picafort, es tracta d'un Agost ben atapeït i nodrit, però les coses canvien si observam com la majoria dels nostres turistes van buits de butxaca i els qui duen dos cèntims prenen, al demati, un cotxe de lloguer i s'en van a gastar aquests cèntims per: Sóller, Magalluf o S'arenal. I noltros ens quedam veient com els turistes omplen els nostres carrers, però no omplen les caixes dels nostres comerços i tal volta ni cobreixen les despeses dels nostres Hotels. Veurem si, acabat l'Agost, acudeix un Turisme més generós i no tan ronyós.

Al entre tant, el mes d'Agost porta cada any les nostres Festes de l'Assumpció, el 15 d'Agost, que voldriem



sempre fossin també espléndides, gracioses, alegres i participatives. Ens pica l'orella de que les nostres Festes agostenques d'enguany, aniran com sempre coxeu-coxeu, per tot allò de que les arques municipals també estan buides, i de on no n'hi ha, no en poden treure. Per desgràcia de tots, es dirà també que enguany no ha plogut ni plou, i tot es troba sec, i que la font no raja.

I, com sempre, el poble, que som tots noltros, mos armarem de paciència que es, de lo únic que ens podem armar, i si no fa vent i ha fugit el sol, acudirem a la gran Missa de les Festes just arran de la vorera de mar, a l'esplanada Cervantes, per demanar a Déu, i a la Verge Assumpta, que el cel ens sigui més propici i que caiguin d'allà dalt arruixats d'aigua, com també turistes més inflats i no tan fluxos de doblers.

Bones Festes a tots!

**SKAU**  
DISCO  
CA'N PICAFORT

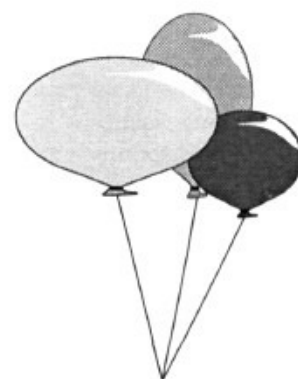
**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**



# MALLORCALANDIA

## PARQUE INFANTIL

CA'N PICAFORT  
PASEO COLON  
(Junto parada Taxis)



**SORPRESA PARA LOS NIÑOS**  
**SURPRISE FOR CHILDREN**  
**MIT ÜBERRASCHUNGEN FÜR KINDER**



**Pase una buena tarde con sus hijos.**  
**Come with your children to enjoy it.**  
**Verbringen Sie einem Shönen Nachmittag mit Ihren Kindern.**

EN VOZ ESCRITA  
ANTONIO CANTARELLAS

## AGOSTO APRIETA

Y esta hornada de guirum, como el sol de Agosto, está en su cenit. No cabe un alma en la playa, hoy lo he visto; las discos están saturadas y el asfalto está que se funde. No es sólo el calor. Agosto aprieta y tu te retuerces en la cama porque no te deja ni dormir. Te das un baño en la playa para escapar de su abrazo fatal, bebes cocacola por un tubo, o vas a pedir el saldo en el banco cada dos por tres (aunque ya sepas que estás en números rojos) para poder disfrutar de unos minutos de aire acondicionado, que es mano de santo para el calor.

Agosto aprieta y cada uno se lo monta como puede. Tu, por ejemplo, quizás te abaniques dentro de nada con estas páginas -que para algo iban a servir- y esperarás sentado la traca final de las fiestas; la noche pirotécnica que marca el momento en que Agosto comienza a remitir y los escribientes pueden pensar con más holgura.

Hasta tu, que andas últimamente algo *empanao*, te librarás pronto del yugo estival que a todos nos amuerma y te darás cuenta de que con cuatro revistas como esta podrías haberte comprado el **PLAY BOY** y haber visto a la play-mate de Julio, que estaba como quería\*. Quizás prefieras reincidir en tu torpeza y vuelvas a leer otra *voz escrita*. Quizás sea la de Septiembre. Entonces te contaré como estaba Mis Agosto, que es la de este mes. Tu no te apures, que ya te bastan los calores del verano.

\*P.D. Lo vi en el barbero. Yo no compro esas cosas.



### FERRETERIA & DROGUERIA



PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICA'FORT

### CA'S PADRI GRILL RESTAURANTE



Especialidad en Carnes  
y Pescados Parrilla  
Spezialitäten VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21  
Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICA'FORT

RAFAEL PAYERAS, ALCALDE DE SANTA MARGARITA

## MI META A CONSEGUIR: QUE EN EL AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA SE TRABAJE CON ARMONÍA Y TRANQUILIDAD.

-Sr. Alcalde, ahora se va a cumplir el año que está al frente de la Alcaldía de Sta. Margarita, ¿se siente Vd. satisfecho de la labor realizada durante este año?

-Yo creo que podemos estar satisfechos porque después de encontrar el Ayuntamiento con una deuda de unos 1.300 millones de ptas., hemos aguantado sin incrementarla, al contrario, procuraremos mirar como estamos, y creo que habremos adelantado un gran paso.

-¿Cuales han sido los logros principales conseguidos durante este tiempo?

-Con el equipo de gobierno hemos realizado una labor constante en distintos temas, algunos de ellos han llegado a buen fin, como es el caso del asfalto de diversas calles de Santa Margarita así como el embaldosado de distintas aceras. Hemos continuado con la ejecución del proyecto del abastecimiento del agua potable y saneamiento en Sta. Margarita, como ya se ha puesto en funcionamiento la Depuradora a este proyecto. En cuanto a Can Picafort, se han realizado los adecentamientos de las calles Jaime I y Jaime II. Por otro lado, hablando de Son Serra, nos encontramos que el teléfono en el mes de octubre será una realidad. Esto, sin mencionar, los Proyectos de futuro que estamos trabajando con mucha ilusión como es el caso del Instituto, la ampliación del cementerio, entre otros en Sta. Margarita, como es el caso del pabellón polideportivo cubierto y el adecentamiento del campo de fútbol y del Centro Sanitario de Can Picafort. Y en cuanto a Son Serra se está redactando el Proyecto de dotación de servicios y embellecimiento.

-¿Gobernar en minoría ha sido obstáculo para la gobernabilidad del municipio?

-Pues sí, gobernar en minoría es obstáculo porque una persona no puede desarrollar todas sus ideas, porque sale la contra de la oposición que, en política, no es siempre constructiva.

-¿Can Picafort durante este breve tiempo ha podido recibir algún logro especial?

-Yo creo que sí, ya que como he mencionado anteriormente, los logros conseguidos en Can Picafort son de vital importancia para la población destacando, sobre todos ellos, el Centro Sanitario que esperamos sea una realidad inminente a mediados del próximo año. Esto, sin restar importancia a los otros logros conseguidos.

Al mismo tiempo quiero aprovechar la oportunidad que me brinda la revista CAN PICAFORT para mandar un cordial saludo tanto a residentes como veraneantes así como desearles un descanso vacacional tranquilo y feliz y no menos desearles unas felices fiestas.

-Tiene un año como Alcalde del Municipio, ¿tiene algunas metas concretas que quisiera alcanzar, tanto en beneficio para la población de Sta. Margarita como para la de Can Picafort?

-Durante este año que resta, las metas primordiales es conseguir lo antes mencionado, destacando sobre todos ellos el Centro Sanitario de Can Picafort y el Instituto de Sta. Margarita. No obstante, una de las metas más concretas que quisiera alcanzar sería conseguir que en el Ayuntamiento de Sta. Margarita se trabajase con armonía y tranquilidad, evitando de esta forma decisiones perjudiciales para nuestro término municipal.

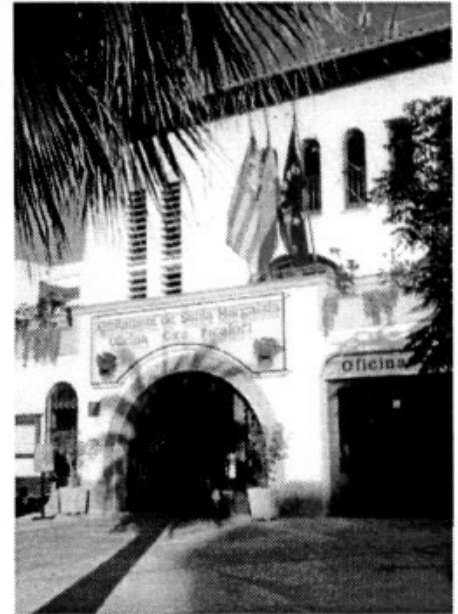
-En la actualidad, ¿cuáles son los problemas que más le preocupan en el Municipio?

-En la actualidad, me preocupa poder sanear el Ayuntamiento cosa que a corto plazo es imposible, y poder hacer de todo el Consistorio una masa para luchar todos en un misma dirección.

-¿Han sido y son buenas las relaciones de esta Alcaldía con los que gobiernan, con su representación en Can Picafort?

-Yo creo que es normal porque cuando dos partidos dialogan ya sea en favor o en contra de sus voluntades, es una señal que quieren aclarar los asuntos. Lo bueno es que cuando hayan dialogado a la despedida se den la mano.

-¿Cómo son sus relaciones como



Alcalde con el Govern Balear?

-Las relaciones de esta Alcaldía con el Govern Balear son satisfactorias, si bien esto no quiere decir que siempre se consigan los objetivos deseados. No obstante, seguiremos luchando para alcanzar con la mayor brevedad posible nuestros objetivos.

-Vd. pertenece al Partido Popular, ¿cómo cree estará dentro de un año el PP par afrontar las próximas elecciones municipales del 95?

-Las elecciones que se aproximan dentro de un año, yo estoy convencido que el PP tiene que jugar un gran papel y se demostrará en su día. Yo no acostumbro a criticar a los otros partidos, pero creo que el PP está en óptimas condiciones para afrontar las próximas elecciones y consecuentemente obtener buenos resultados.

-¿Cree Vd. que la división en tantos partidos dentro del municipio favorece después una buena gobernabilidad del Municipio?

-Yo creo que tantos partidos en un Municipio no favorece ni en gobernabilidad ni al Municipio. Pues lo que se necesita son gobiernos fuertes para gobernar con toda eficacia en bien del Municipio.

-¿Quiere añadir algo más?

-Quiero añadir que he tenido que gobernar con unas pésimas condiciones a mi pesar, que no se hayan aprobado los presupuestos del 94, procurando siempre el bien de nuestro Municipio. Y que para el año próximo podamos ir más holgados en lo que afecta a las necesidades de nuestro pueblo.



**ENTREVISTA AL GRUPO SOCIALISTA DEL CONSISTORIO DE STA. MARGARITA**

# EN LA POLÍTICA ESTAMOS CON UN ESPÍRITU DE SERVICIO

**Llevamos tres años de legislatura, ¿podría resumirnos la labor, que como Oposición han llevado a cabo en este tiempo?**

-La labor como oposición de nuestro grupo ha sido ejercer el control y fiscalizar las actuaciones del equipo de gobierno. Esta labor sin duda es también difícil porque nos hemos encontrado con todo tipo de dificultades a la hora de obtener información, unas veces, y otras ante la difícil realidad de hechos consumados, carentes de toda lógica y ausentes la mayoría de las veces de ningún tipo de legalidad. por ejemplo pondríamos uno que para nosotros es relevante, como es el que en el ejercicio de 1.993 se hayan realizado más de 164 millones de gastos sin ninguna cobertura presupuestaria y esto después de haber manejado un presupuesto de más de 600 millones de pesetas par el año de 1.993, el cual se cerró con un déficit financiero de otros 160 millones de pesetas, lo cual no ha hecho más que agravar la deteriorada situación económica de nuestro Ayuntamiento.

**También al margen del Consistorio su grupo ha tenido iniciativas y ha llevado a cabo una labor, durante estos tres años. ¿Podría también comunicarnosla?**

-Nosotros entendemos la política, y siempre lo hemos dicho, como algo pasajero y circunstancial, que en la

política estamos con un espíritu de servicio hacia los demás, pero nunca como que a través de ésta nos tengamos que servir par obtener unos fines particulares. Desde esta órbita hemos intentado trabajar de manera especial sobre temas que inciden de una manera muy directa sobre la mayoría de ciudadanos: control del gasto público, información ante hechos graves como fue la aprobación del nuevo catastro, oposición al aumento de tarifas del agua potable, solicitar bonificaciones sobre el canon de agua que percibe la Comunidad Autónoma que afectará a bastantes zonas de Can Picafort. Además de otras iniciativas que sería largo explicarlas como han sido: regeneración de playas, establecer coloquios sobre temas importante como el turismo, etc.

**Como grupo ¿tiene en plan alguna labor especial de cara a ese último año que queda de legislatura?**

-Nosotros trazamos unas metas que contemplaban por un igual el mandato que obtuvimos de los cuatro años, y aunque quede poco tiempo para las elec-

ciones de 1.995, le podemos asegurar, que continuaremos con la línea que hemos venido llevando estos tres años de mandato. No obstante creemos que hay que dr empuje a varias iniciativas urgentes como son: Instituto de Enseñanza Secundaria, regeneración de playas, nuevo Centro Sanitario para Can Picafort así como las dotación de instalaciones deportivas, sin podernos olvidar de la falta de infraestructuras básicas que padece la zona de Son Serra de Marina.

**¿Cómo enjuicia Vd. la labor de gobierno que ha tenido este último año el Municipio?**

-El equipo de gobierno actual, cuyo Alcalde es el representante del PP sufre profundas divisiones, pudiendo afirmar que las diferencias entre sus componentes son patentes, y al estar en minoría hace que sus actuaciones sean débiles.

Es un gobierno que está demostrando una incapacidad manifiesta con falta de iniciativas par la toma de decisiones que son urgentes y necesarias para afron-



*(Pasa a la página siguiente)*

Laboratorio fotográfico

**Quick**

**¡NO COMPRE SU CARRETE!**

**NOSOTROS LE REGALAMOS**

**UN CARRETE POR CADA RELEVADO**

AHORA EN ALCUDIA  
PLAZA CARLOS V, nº 2  
Tel. 54 70 17

**¡MIRA EL PAJARITO!**





## ARTICULOS DE PIEL

Paseo Colon, 89 - Tel. 85 02 53

CA'N PICAFORT - MALLORCA

### FABRICACION PROPIA

**Felices Fiestas  
de la Asunción**

*Ferretería - Droguería*

## mandileco



Isabel Garau, 51  
Ca'n Picafort

Salon  
**MALENA**

C/. Magallanes  
Edif. Mississippi  
Tel. 85 05 84  
07458 - Ca'n Picafort

*Gegen über vom  
In front of  
En frente de*

**Hotel  
Miramar**

## GRUPO GABRIEL FEMENIAS GINART

Ca'n Picafort

### HOTEL GALAXIA \*

a 50 metros de la playa

Avd. Colon, 91 - 07458 Ca'n Picafort  
Tel. (971) 85 02 01 - Fax: 85 07 00  
Mallorca



(Viene de la página anterior)

tar los serios problemas que padece nuestro municipio, como son: situación económica insostenible, deficiente organización administrativa, catálogo de prioridades a la hora de realizar las inversiones, etc.

**¿Qué le aconsejaría Vd. a nuestros gobernantes de cara a éste último año que falta para terminar la presente legislatura?**

-Que un gobierno minoritario y dividido como es el del PP en nuestro consistorio, ha de saber que par contar con el apoyo de los otros grupos políticos no puede tomar decisiones, las pocas veces que las toma, de manera partidista. Tienen que ser conscientes de todas sus limitaciones y contar con la opinión de los demás grupos políticos, no esperando que éstos con sus votos tengan que salvar sus planteamientos y decisiones una vez tomadas.

**¿Cómo ve el PSOE las próximas elecciones municipales aunque sea a un año vista?**

-Seguro que serán difíciles para cualquier grupo político que concurra a las mismas. No obstante, confiamos en que los ciudadanos sabrán valorar lo hecho por unos y por otros, y también lo olvidado por hacer, ya que en definitiva tienen que se éstos con su voto meditado y libre los que darán la confianza al nuevo Consistorio que saldrá de estas elecciones de 1.995. Nuestra preocupación sólo será una, y es que los ciudadanos conozcan la situación real de nuestro Ayuntamiento. Haremos balance abierto de estos últimos años, luego el ciudadano es el que sin ningún tipo de presión debe optar, ejercitando libremente su voluntad en las urnas.

**¿Quiere añadir algo más?**

-Que estamos a disposición de los ciudadanos y colectivos de este municipio, para recibir cualquier tipo de sugerencia, inquietud, discrepancias etc. sobre los diversos temas que afectan a este municipio. Afirmar aún sabiendo que los problemas son muchos y difíciles, entre todos sabremos llegar a trazar un nuevo proyecto que apunte a lo que todos sin excepción deseamos, como es alcanzar de cada día más una mejor calidad de vida.

## CAN PICAFORT Y SUS AVANCES

Llega el verano, y con el calor, llegan los turistas, cada año son más numerosos, cosa que no podemos impedir, aunque su calidad si podemos mejorarla.

Nosotros hemos realizado un esfuerzo para que los extranjeros están cómodos, gracias al fabuloso plan de embellecimiento y la creación de espléndidos jardines, los cuales están muy bien cuidados.

No sólo hay que pensar en la comodidad y felicidad de los turistas, también en la de los residentes, por ello debemos intentar reducir el ruido producido por los bares y pubs hasta altas horas de la madrugada; los cuales no dejan dormir tranquilos a los que deciden veranear cada año en nuestro pueblo, lo cual produce que los mallorquines que desean comprar una casa aquí, no lo hagan.

Las playas en Can Picafort están cada vez más llenas y producen un efecto negativo para las familias que van allí para descansar, aunque cada vez hay otros lugares para ir los jóvenes a divertirse, entre ellos, las redes de volei, una en la playa de Muro y otra en la de Son Bauló, donde podría haber más, porque este deporte ha tenido una gran afluencia de jugadores, la cancha de fútbol y de basket que hay en la Residencia y los diferentes parques que han puesto por Son Bauló.

Pero al urbanizar y embellecer tanto Can Picafort, se ha producido una falta de espacios naturales en nuestro pueblo donde poder estar en paz y observar la naturaleza.

Estos espacios son la Albufera y Son Real que son los dos grandes pulmones de nuestro Can Picafort.

El mantenimiento de estos dos espacios naturales son una garantía de futuro para nosotros, ya que permiten un equilibrio entre el núcleo urbano masificado y unos alrededores de extraordinario interés paisajístico.

*Miguel Aguiló Llobera*

## SE CELEBRÓ LA PRIMERA MISA EN EL SOLAR DE LA NUEVA IGLESIA

El pasado 28 de Julio se celebró la fiesta de Santa Catalina Tomás (LA BEATA), y con tal motivo la Parroquia, como cada año en esa fecha, tuvo una fiesta especial a la santa, que encarga, cada año, la familia JOFRE. Este año, sin embargo, revistió esta fiesta un cariz especial, ya que la Misa a la

Santa se celebró junto al nuevo Monumento que la Parroquia le ha levantado en el solar de la nueva iglesia, esquina calle Ingleses-calle Golf. Sobre este monumento apunta hacia el cielo la imagen de la Beata, imagen que, hasta hace poco, se tenía en el jardín de la Parroquia de la calle Ingleses, y que anteriormente había estado también en el antiguo solar de la plaza Ingeniero Roca donde en 1.910 se levantó la primera capillita que tuvo nuestra Parroquia en Can Picafort. Se trata, por tanto, de una imagen que acompaña a esta Parroquia en su peregrinación hacia el encuentro final de la definitiva construcción de nuestro templo.

Aprovechando esa fecha y ese monumento, se hizo saber a los fieles este acontecimiento, acudiendo éstos -ya que se trataba de un día de semana- en número superior de lo que se esperaba, pues no pocos de los asistentes tuvieron que estar de pie.

Por tratarse de la Primera Misa que se tenía en ese nuevo solar, el acto revistió mucha emoción, y a la vez recogimiento y solemnidad. Era el atardecer, y sobre la montañita del solar y junto al nuevo monumento a la Beata, hecho con piedra traída expresamente de Llubí, todo resultó muy emotivo. Celebró nuestro Párroco, asistido por nuestro Diácono, y se enfatizó en la homilía el momento histórico que se vivía, pues era el primer acto religioso que se tenía en el lugar.

El artista José Tomás que asistió al acto, prometió tallar en una piedra la fecha y el acontecimiento.

## INSTALACIONES SANITARIAS HNOS. MORAGUES, C.B.

DECORACION EN SALAS DE BAÑO  
CALEFACCION  
INSTALACIONES DE GAS  
MONTAGE PISCINAS  
MATERIAL JARDINERIA  
REPARACIONES EN GENERAL

Exposición y Venta: C/. Arenal, 34  
07458 - Ca'n Picafort · Tel. 85 08 76



## CASA ROSSA EXPENDIDURIA Nº 1 CA'N PICAFORT

Llamada gratuita 900 - 28 28 28  
Abonado nº: 293 393

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81

07458 - Ca'n Picafort

## GRANJA - BAR CALAFAT

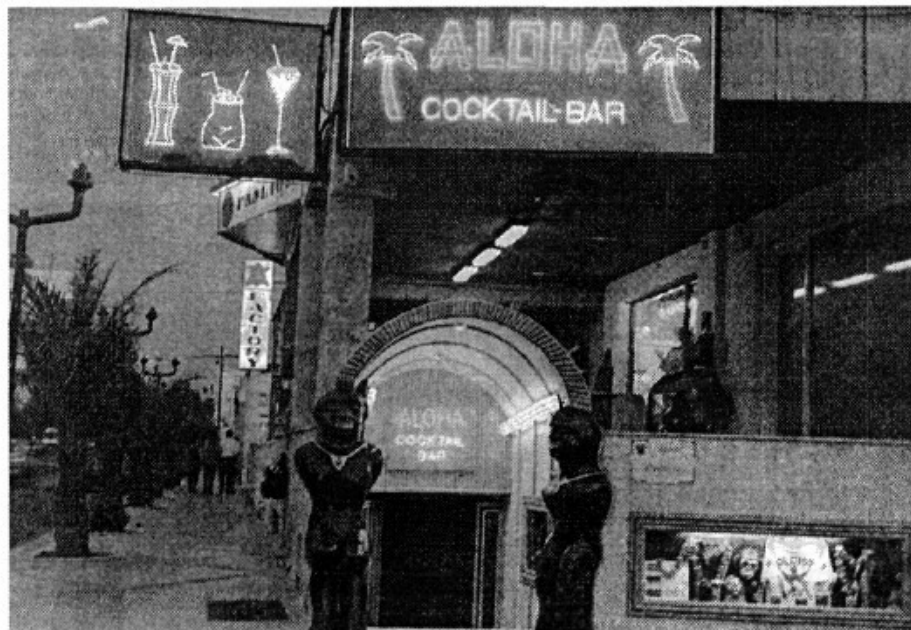
Desea a sus clientes y amigos unas  
Felices Fiestas de la ASUNCION

## ESPECIALIDAD EN HORCHATA

## DE ALMENDRA NATURAL

Acérquese a probarla, si lo prefiere puede  
llevarse a litros para degustarla  
en su propio hogar

Plaza de la Vila, 10 - Tel. 52 31 48  
SANTA MARGARITA



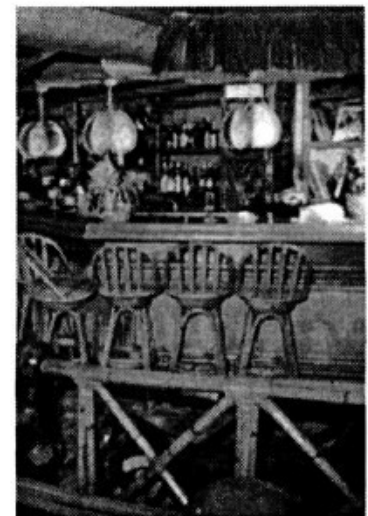
**BEBIDAS NORMALES, EXOTICOS COCKTAILS Y  
ZUMOS NATURALES, LOCAL CLIMATIZADO.  
ABIERTO DESDE LAS 20.00 HORAS HASTA  
LA MADRUGADA.  
BUEN SERVICIO Y AMBIENTE AGRADABLE**



**ALOHA PUB**

**Polinesiano BAR**

Paseo Colón, 47  
CA'N PICAFORT  
Tel. 85 20 65



## ENTREVISTA

**Miguel Ordinas, Delegado de la Alcaldía de Santa Margarita en Ca'n Picafort.****LA IMAGEN DE CA'N PICAFORT HA CAMBIADO MUCHO ESTOS ÚLTIMOS AÑOS.**

Son ya tres años que lleva al frente de esa Delegación, ¿Cuáles son los resultados más patentes que Vd. cree la logrado durante este tiempo?

Mejorar la calidad de los servicios públicos, especialmente, la limpieza de vías públicas y playas, seguridad ciudadana, asistencia social y fomento del asociacionismo cultural, aumentando la participación de las organizaciones en los asuntos municipales y que afecten a la colectividad.

La legislatura le concede todavía un año de gobierno, si es que se mantienen los pactos hechos hace tres años ¿Qué le queda por hacer durante este año?

La construcción de un centro de salud, la 1ª fase del Pabellón del Polideportivo Municipal y, si es posible, la terminación del embellecimiento de las calles de Ca'n Picafort.

Las relaciones con la Alcaldía de Santa Margarita ¿han sido buenas durante estos tres años?

En general, puede afirmarse que han sido positivas, aparte de las divergencias ordinarias que se producen en unas relaciones democráticas.

¿Cuáles son las metas principales conseguidas por Vd. como Encargado de Jardines y zonas verdes?

La imagen de Ca'n Picafort ha cambiado mucho en estos últimos años, en prueba de ello es el constante crecimiento demográfico experimentado y el crecimiento de servicios y de bienestar conseguido, para los residentes y turismo en general. Se han equipado con instalaciones de recreo en las plazas de esparcimiento y se han adecentado todas las zonas ajardinadas.

Se ha hablado últimamente de división y rupturas entre los tres Concejales que forman el equipo de go-

bierno en Ca'n Picafort, ¿No repercute esto en daño de la buena gobernabilidad de nuestro pueblo?

La autocrítica de la gestión municipal llevada a cabo por los concejales de C.P.U., propia de un partido democrático moderno, no ha supuesto ni rupturas, ya que la misma ha sido constructiva, logrando reflexionar más profundamente los temas más conflictivos que afectan a todos los convecinos.

A un año de las próximas elecciones municipales, ¿Cómo ve Vd. el talante de su partido -el CPU- ante las elecciones?

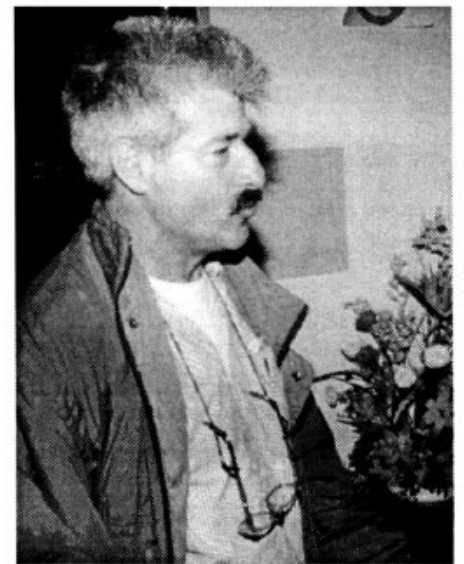
En estos momentos, al igual que la democracia, nos estamos consolidando y vamos ganando cada día un mayor peso específico en el pueblo de Ca'n Picafort. El comité de CPU está formado por personas inteligentes que miran los intereses generales y trabajan para conseguir un mayor bienestar de la población.

¿Cómo se presentan este año las fiestas del 15 de Agosto?

Hemos confeccionado un programa de las Fiestas Patronales de continuidad intensificando aquellos actos festivos que en mayor acogida y participación tuvieron en años anteriores, especialmente se destaca el fin de fiestas con los fuegos artificiales.

A este respecto doy mi agradecimiento a la Comisión de Fiestas por la labor desinteresada que cumple a favor, cada año, de una superación en el programa de las Fiestas, como también mi agradecimiento a la Srta. Sebastiana Moranta por la cesión de la fotografía que figura en la portada y contraportada del Programa de Fiestas de este año.

Parece que se ha cambiado el lugar donde se construirá el Centro de Salud. ¿Qué razones ha habido para

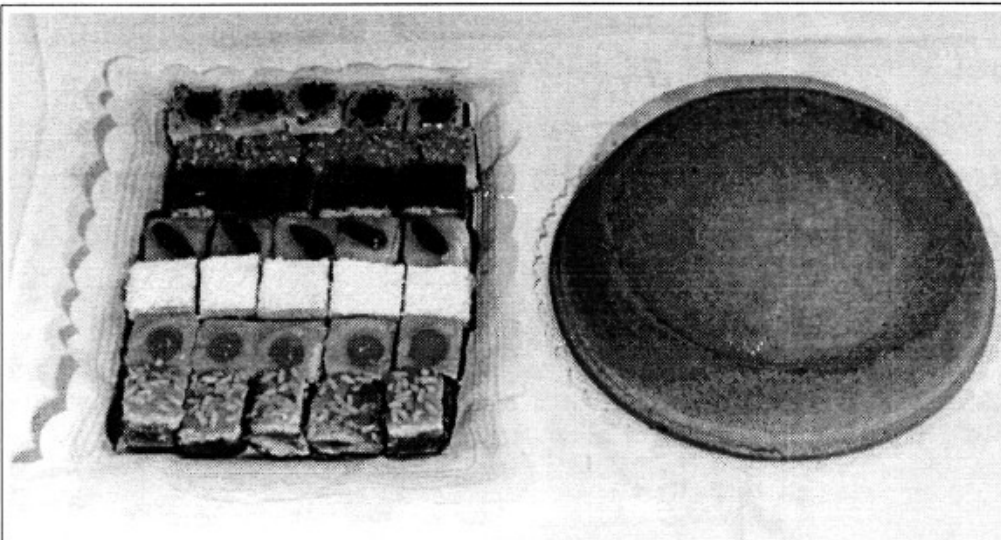


ello?

Dicho proyecto está en estos momentos en fase de estudio por parte de los distintos grupos políticos.

¿Qué pediría a los picaforters para que las cosas vayan o sigan mejorando?

Que se continuara con la tolerancia y respeto que han demostrado los Picaforters, solicitándoles una mayor colaboración en el mantenimiento de la limpieza de las vías públicas y en el respeto a las normas de circulación.



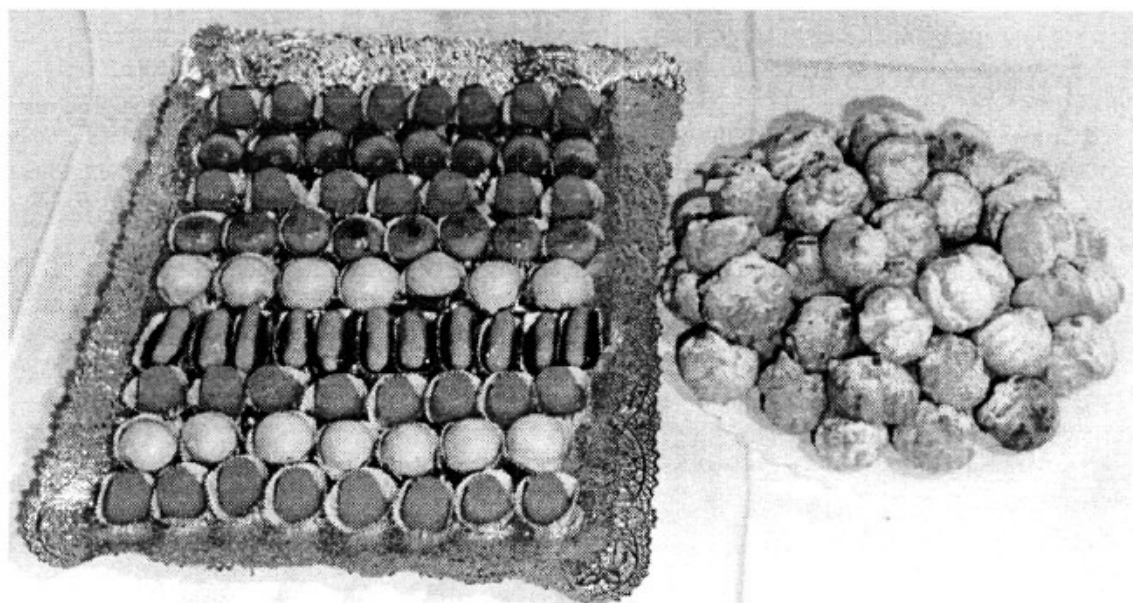
TARTAS:  
Gató  
Primavera  
Reina  
Semifrias  
Mouse  
etc...

PASTELERIA  
ENSAIMADAS  
REPOSTERIA

PASTELERIA

*Tamanaco*

*Elaboración, totalmente propia desde  
las cremas a las pastas, con los  
mejores productos naturales*



Paseo Colon, 46  
Ca'n Picafort  
Tel. 85 02 36

# ASOCIACION DE VECINOS Y PROPIETARIOS DE SON BAULO

*La directiva de la Asociación de Son Bauló, felicita a sus socios y al pueblo en general de Can Picafort en estas Fiestas de la Virgen de la Asunción, deseándoles muchas felicidades y una feliz estancia entre nosotros.*

*La Dirección.*

## HOTEL SULTAN





## CAFETERIA MOZART

(antes s'Espiga)

Paletilla de Cordero al horno  
Frito Mallorquín  
Lomo con Col  
Pa amb oli  
etc...

*Precios asequibles*

Paseo Alcantara Peña, local 4-bajos  
Hotel Picafort Beach (Ca'n Picafort)

# NAF NAF

**BOUTIQUE**  
Avd. José Triás, s/n  
CA'N PICA'FORT



## Restaurante LILO

G. y L. Bennasar



Paseo de Mallorca, s/n  
Tel. 85 03 19 CA'N PICA'FORT (Son Bauló)



*Boutique*

# TRAMPY

*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 · Tel. 85 03 12  
07458 CA'N PICA'FORT (Mallorca)

CON MOTIVO DE NUESTRO XII  
ANIVERSARIO, SORTEAMOS ENTRE  
NUESTROS CLIENTES.....

1 VIAJE A BRASIL  
1 VIAJE A CANARIAS  
1 VIAJE A BARCELONA

XII  
ANIVERSARIO  
ACROMAR

*Esperamos seguir contando  
con su confianza*



un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL.-082

Paseo Colón, 112 - B, 07458 - CA'N PICA'FORT - (MALLORCA)  
Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69





# DIUEN QUE...

EN PERE DE  
S'ILLA DES PORROS



## FESTES D'AGOST

Després de la sequedat de tants de mesos en que no ens cau una gota del cel, arriben les Festes de la Assumpció del 15 d'Agost del sec any 94. Per conhort meu, la portada i contraportada del programa de Festes duu enguany la humida i expressiva estampa de la Punta dels Fenicis, guaitant tot lluny de la seva mar la meva illa des Porros, símbol les dues coses de la nostra "picaforteitat" com a poble i com a família, i on neix la humil però exuberant història dels nostres avantpassats, que foren gent noble, venguda de terra cananea, que parlaven una llengua semítica i sempre anaven fent bons negocis, i bon comerç, i ningú els enganyava un pel, i eren més llestos que un moix amb la panxa buida.

Ara bé, la nostra nissaga segueix tan valenta i tan eixerida com sempre. Tots som fills dels nostres pares, els fenicis. Seguim essent bons comerciants, fent negocis ben rodons, mercadejant i especulant com ningú, i dirigint tot tràfic d'influències a fi de que el nostre sarró estigui sempre ben ple de doblers, i la nostra pròpia casa ben lluenta de marbre i el nostre rebost ben atapeït de bon menjar.

Que sàpiguen tot això tots els qui venen a Can Picafort per enganar-nos, estafar-nos i posar banyes.

Noltros som fills dels Fenicis, i ja està dit tot. Ho diu ben clar la portada i contraportada del programa de les nostres Festes d'Agost de l'any del Senyor, i de la sequera, 1994.

## LA BANDERA BLAVA

Lo únic que faltava al nostre poble era la bandera. Com també, ens fa falta un himne, malgrat anys passats hi hagué un concurs d'himnes i se'n premià un, des sis o set que se'n presentaren. Davant aquesta "orfandat", la Comunitat Europea ens ha concedit enguany una bandera, que no és, emperò, roja, ni blanca, ni groga, sinó que es blava, com el color de la nostra mar, i com la camisa dels falangistes d'un temps, color de l'orde, de la victòria, i del cel, de on baixen els turistes que arriben a Mallorca, i després li enfilen cap a Ca'n Picafort.

La nostra regidora de turisme, donya Joana Carbonell, enfilà ben cap amunt aquesta Bandera Blava a fi de que es

vegi de tota la Badia d'Alcudia, i tots sapiguem que avui, a Can Picafort, s'ens ha donat aquest premi europeu, que equival a això: tenir la nostra platja neta com un paper de plata; els nostres jardins, verds com un camp pobler de lletugues; els nostres carrers, amb unes aceres resplendents com a patenes; els nostres pins, ben desenlleficats de branques mortes i seques; els nostres contenidors, espargint els perfums de les roses; i finalment, els nostres solars sense edificar, buits i despoblats de paperum, de greixum i de merdum.



Per haver aconseguit pel nostre poble tanta netedat i tantes millores, la CE ens ha concedit enguany la Bandera Blava.

Enhorabona a tots, i per molts d'anys.

## EL CENTRE SANITARI

També tal volta la Bandera Blava sens ha concedit davant la misericòrdia, l'interès, i l'altruisme que hem mostrat pels nostres vellets, malaltets, i per tots aquells qui



**COMPRA - VENTA  
VEHICULOS NUEVOS Y USADOS  
TODAS LAS MARCAS  
ROTULACION DE VEHICULOS  
ENGANCHES Y REMOLQUES**

Miguel Ordinas, 7  
07458 - STA. MARGALIDA

Tel./Fax: 52 39 94  
Mòvil. 908 83 83 05

ja, camí del cementiri, necessiten un agombol, i un remei humanitari.

Doncs, resulta que pel nou Centre Sanitari de Can Picafort han sortit solars com a bolets, on edificar el nou Centre de Salut. Se'n va beneir un en el sector CINC per devers Ca'sChato. També es va parlar que, havent adquirit l'Ajuntament Rectoria i església vella, la vella rectoria podria albergar el nou Centre de Salut. Finalment, la gent de Son Bauló ha trobat ara un tercer lloc -que pareix serà el definitiu- per edificació tan esperada i desitjada.

Altres, diuen que, com que Can Picafort creix tant i tan aviat, i creixen sobretot els qui pateixen i els qui moren, a cada un dels tres llocs esmentats es podria edificar un Centre de Salut, i així, no haurien de correr tant per arribar al punt de la consolació, i del remei.

Ja ho sabeu desesperats de dolor, mancats de medecines, i allunyats dels nostres pacients metges i simpàtiques infermeres. La solució està per arribar, i ademés arribarà a la vostra mateixa cantonada...

### SUELTA DE PATOS

Cada any, el nostre programa de Festes té un acte original i polèmic. Es tracta de la famosa "suelta de patos". Aquí els ecologistes, sempre de cor tan compassiu, no poden sofrir que les nostres anneretes puguin esser ferides, i mortes, i duites després a la taula, com a segon

plat de la festa. Això no es humà ni cristià. Altres emperò, sense cor, ni misericòrdia, passen gust de que damunt la nostra mar, (ja que abaix de l'aigua no poden agafar mai un peix) hi hagi ànneres que peguin vol, que cauen a la mar, i els puguin agafar els nedadors. D'aquesta manera, tots aquests afemagats poden, al manco, el dia de la gran festa de Can Picafort, dar-se un bon plat de cuixa d'ànnera i inclús convidar a la taula als veïnats.

Esperem que, com cada any, aquest acte dugui polèmica i protestes damunt els diaris. Però, per les festes, així com a altres parts es maten els bous i aficada tota l'espasa, aquí s'agafen amb les mans les ànneres. Com veis la sang -al manco a la nostra plaça i a la nostra mar- no corr tant com a la plaça de "toros"...

### Molts anys i Bones Festes.

### ENTREVISTA

## JOANA CARBONELL



**Sra. Carbonell: ha sido concedida la bandera azul a la playa de Ca'n Picafort. ¿Puede explicarnos quien y porqué se concede tal distinción?**

La FEEA (Fundación Europea de Educación Ambiental), es la que promueve la campaña de las banderas azules, en colaboración con la Secretaría General de Turismo y quien la otorga es el Instituto de Relaciones Europeas del Govern Balear.

**¿Qué requisitos deben cumplirse para que concedan la bandera azul?**

Deben cumplirse muchos. El Instituto de Relaciones Europeas manda un amplio cuestionario a los Ayuntamientos de zonas turísticas que deben rellenarse y que ellos mismos comprueban si las información mandada es fidedigna. De hecho cada año se deniegan algunas.

**¿Cuáles son los datos más significativo de dicho cuestionario?**

En primer lugar cumplir los índices que marca sanidad respecto al análisis del agua de las playas, que se hace periódicamente y la dotación de infraestructura y en segundo lugar se valoran muy positivamente las medidas ecológicas que se promueven en el municipio.

**¿Cree que efectivamente nuestra playa y su entorno merecen tal distinción?**

Personalmente creo que si lo merece aunque creo que es deber de todos el mesurar ciertos aspectos y contribuir a la limpieza general y al empleo de medidas ecológicas que por mi parte seguiré en la labor de mentalización a nivel particular y de colectivos.

**En cuanto a la divulgación de medidas ecológicas ¿Ha obtenido respuesta por parte de la gente?**

Excelente y muy satisfactoria. Llamé a todos los colectivos y asistieron todos y colaboraron en todo lo posible. Algunos de ellos han hecho amplia divulgación de las medidas a adoptar.

**¿Qué aspectos podrían mejorarse dentro de nuestra oferta turística de Ca'n Picafort?**

Siempre he pensado que ninguna institución puede hacer gran cosa sola, sin colaboración de los ciudadanos. En este momento creo que los ciudadanos están mentalizados de la importancia que tiene el turismo ya que la mayoría vive del mismo.

**¿Tiene esperanzas firmes de esta colaboración?**

Por supuesto, Opino que en nuestra zona el turismo esta en manos de grandes profesionales.

LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT

TEL. 85 00 89

mandilego



RESTAURANTE

# FETS I FETES

En fet i dit



## A RECICLAR S'HA DIT!

I mai abans tantes vegades ho havíem sentit. Les organitzacions ecologistes no s'aturen de dir-mos que la nostra natura va de cada any en pitjor, i no només de cada any, sinó de cada dia, de cada instant. I noltros, gent de cada dia, tot i tenir els nostres quefers que també molta angoixa nos donen, no podem tancar els ulls a aquesta desgraciada realitat. Se tracta d'entrar en consciència de lo greu que resulta el problema d'explotació i esgotament dels recursos naturals. Fins fa uns anys estàvem avesats a tenir de tot, i, una vegada emprat, ho tiràvem al fems i llest. Ara, afortunadament, això de cada dia va de millor en millor, la gent se n'adona de que és necessari l'ajuda de tots per a salvar la Terra.

Per tal d'adherir-se a n'aquesta important tasca l'Ajuntament instal·la fa uns mesos un grup de contenidors especials per a tirar-hi objectes de vidre. Més recentment han estat instal·lats uns altres contenidors -de color cel- per a paper i cartó. I la resposta

dels picaforters no s'ha feta esperar. Ben aviat els contenidors s'han vist omplerts fins a la boca, essent necessari fins i tot haver de deixar el material a terra, perquè no hi cab.

A l'entrada de les oficines municipals hi han instal·lat un petit contenidor de piles usades, de tots els tamanys i variants. Queda, idò, només esperar que la gent vegi la importància de reciclar lo que ja no mos serveix, i així, mos feim un bé a noltros mateixos i a la nostra Terra.

Com a afegitó dir també que a Can Picafort hi ha un gran número de bars, restaurants, discoteques, comerços i hotels que són uns grans consumidors cada dia de paper, cartó i vidre. A ells dir-los també que poc els costaria que un "empleat" dedicas un quart d'hora per agafar ses botelles, els paper, o ses capsas de cartó buides i en un moment tirar-les al contenidor. Les coses no només han de fer-les els petits particulars. Els grans consumidors convendria que també hi prenguessin part.

## "DÉJALA CRECER"

Aquesta és la petició que fan uns cartells metalls que recentment han estat col·locats en alguns dels arbres dels jardinetes del Passeig Colón. Senzills i petits, amb tan sols aquest missatge i una flor vermella al mig, volen esser un crit de les nostres plantes, elles que també estan vives però no poden xerrar, per tal que no siem desagraïts amb el qui no ho és amb noltros. Les plantes són hermoses i no sels ha de fer malbé. Tenguem en consideració el que aquests cartells mos pregunuen.

## SES PALMERES HAN D'ESTAR FERMADES

Ses fulles, s'entén. Perquè elles, pobrissones, ficades ben endins de sa terra, poca falta els fa que les fermin, perquè tanmateix, no se'n podran anar.

Ara bé, ses fulles ja són una altra cosa. Generalment totes ses palmeres i palmitos de Can Picafort, que són molt i moltes, estan

ben arreglats i cuidats, amb ses fulles ben fermades i per amunt. Passa, però, que de vegades ses cordes s'aflixen, se trenquen o malauradament, qualcú amb mala fe va i les talla, deixant així un bon manat de fulles a lloure, que peguin per allà on vulguin, sense so ni to, com si d'un foc artificial se tractas.

Així és que si tu vas amb bicicleta o en motoret, i te despistes un poc, o tens es ment a una altra banda, jas! te gires cap a davant i ja me tens una bona bufetada de fulla de palmera per devers sa cara! I no deixa gaire bon gust de boca, no. No don sa culpa a n'es jardineros municipals, al contrari, que massa fan per mantenir-ho tot ben net. Ara bé, confii que si se'n torna a espenyar cap, de corda, l'arreglin com més aviat millor.

## MERCAT

Es mercat de divendres si que hi va bé! Allò és un caramull de gent, d'anar i venir, capdamunt, capdaval. Molts són els venedors, i molts es qui s'hi passegen. Si compren o no, això ja són figues d'un altre paner. I no vos penseu, també n'hi ha que hi van a fotre allà. Se tracta d'un grup d'estafadors que, senzillament amb tres mitges patates buides, una bolleta de paper i un capsas de cartó treuen més bitllets de mil duros als estrangers que no un fruiter que fa dues hores qui espera li comprin mitja síndria.

El joc és una estafa, evidentment, i els qui el fan, uns estafadors que la saben llarga. El cas és que és molt difícil que la Policia Local, tot i tenir un bon número d'efectius de guàrdia per allà, els agafin. I és que són molt vius. El passat dia 1 de juliol, però, una dona que feia el joc se'n va dur un bon "xasco" quan el delegat de la Batlia, en Miquel Ordinas, se li plantà en es costat, i és que, com que anava vestit de paisà, els companys de la dona no sospitaren res.

I entre anades i vingudes, entre estrangers, marxandos i

estafadors, discorr el mercat del divendres, un lloc on qui té ganas d'agafar una bona suada, i veure un poc de trui i moviment, hi pot anar quan vulgui.

## CASC

Pareix que tot ja està fet pels motoristes i conductor de vehicles de dues rodes amb motor. La llei diu clarament que s'ha d'utilitzar el casc reglamentari, i que qui no el duu ha de ser multat. Però a sa gent això no li va bé. Sa gent diu que per un lloc petit com Can Picafort, no fa falta haver de dur el ditxós "emprenyo" i a més amb sa calor que fa.

La Policia Local i la Guàrdia Civil han efectuat un bon numero de controls on, fins ara, només avisen. Però ben aviat, quan la Direcció de Tràfic doni l'ordre, tothom qui per dins Can Picafort no dugui casc, serà multat.

Esperem que, vista que no hi haurà altre remei, tothom se'l posi, incloent els mateixos policies locals.

## SES FESTES

Diuen que no seran gaire cosa. De moment, quan voltros tengueu aquesta revista a ses mans, els programes de festes, en castellà, també hauran sortit al carrer i hauran entrat a ses cases, i a qualques per partida doble, perquè a lo vist, per fer més via a repartir, en tiren dos a cada casa, o un per sa part de davant i s'altre persa part de darrera.

En fi, que el programa duu molta fulla, molta propaganda, molta lletra, però poc contingut. Artistes poc coneguts i poques novetats. Esperem que, almanco, els actes estiguin ben preparats. Vos animo, simateix, a visitar s'exposició d'objectes antics, fotos antigues i brodats que estarà al C/ Colón nº 35, que pareix serà interessant; al karaoke, que l'any passat tingué molt d'èxit; el taller d'estels i, com no, a l'amollada de coets i focs d'artifici, que esperem sia llarga i mos deixi amb uns ulls ben badats. BONES FESTES!!!

# 珍 Restaurant

## Chino

# 寶

# YIMBO

NUEVA DIRECCION

**Carta completamente renovada y elaborada con productos de Primera Calidad**

**MENÚS ESPECIALES PARA 4, 3 ó 2 PERSONAS**

COMIDA PARA LLEVAR TO TAKE AWAY ZUM MIETHEMEN

Paseo Colón, 95 · Tel. 85 15 94 · CA'N PICAFORT

SERVICIO DOMICILIO 85 15 94

**MOS A DOMICILIO 85 15 94**

**POLLOS AL AST**

**Valentino PIZZERIA**

Carnes y Pescados

PIZZAS ESPECIALES PARA 4, 2 ó 1 PERSONA



# "la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trías, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort



## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
C/. Juan Monjo March, 42  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 - Sta. Margarita



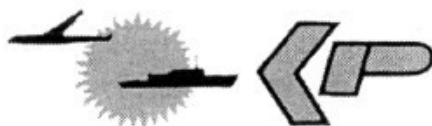
## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

Limpeza de cristales, moquetas, alfombras, comunidades,  
discotecas, obras, chalets, hoteles, etc...  
Pulido, abrillantado y vitrificado de suelos.  
Tratado de barro y cerámica.  
Desinfección.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Ca'n Picafort: 85 12 74 - El Arenal: 49 14 31  
Son Servera/Cala Millor; 58 61 44 - Manacor: 84 49 90



## AGENCIA DE VIAJES CA'N PICAFORT S.A.

B.A.L. 048

CENTRAL:  
Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:  
C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

**IBERIA**

**viva air**

LÍNEAS AERÉAS  
**AVIACO**

**Binter**

LES OFRECE:

Billetes de avión y barco

Viajes organizados

Vuelos charter

Reservas hoteles y apartamentos

Excursiones - Viajes de novios - Cruceros

Descuentos a grupos, residentes y menores.

**IBERIA  
HOBBY**



Agencia Oficial para  
la venta de billetes.

Tarifas Mini Nacionales  
49% descuento

Tarifas EuroMini

Tarifas Internacionales

## ENTREVISTE - REPORTATGE

VAREN VENIR EL DARRER DIA DE JULIOL, I FINS DIA 16 D'AGOST ESTARAN INSTAL·LATS EN EL PARC MUNICIPAL DEVORA EL COL·LEGI "VORAMAR". SÓN 68 NINS I NINES DE 6 A 11 ANYS, ACOMPANYATS PELS SEUS MONITORS. PERTANYEN AL CLUB JUVENIL "NOVA GENT", PERTANYEN A LA PARRÒQUIA DE CRIST REI A LA BARRIADA DEL VIVERO, A CIUTAT. HAN VINGUT A PASSAR UNS DIES A CAN PICAFORT, CONÈIXER EL SEU ENTORN I, EN DEFINITIVA, DISFRUTAR DE L'ESTIU. AMB EN FRANCISCO CAIMARI, PREVERE I NOTARI DEL BISBE, A MÉS DE DIRECTOR DEL CAMPAMENT, I CONEGUT ENTRE TOTS COM A "DON FRAN", TENGUÈREM AQUESTA XERRADA.

### TOT UN CAMPAMENT A CAN PICAFORT

**-Podríem començar, si li pareix, contant-nos una mica la història del Club.**

-Aquest Club juvenil és una entitat jurídica pròpia, tot i que duim relació amb el GEDEM (Grup d'Esplai de Mallorca).

Duu 13 anys d'existència, obri cada dia i procura, en uns locals socials de la parròquia, donar atenció als nins i nines de la barriada.

Som 165 socis, entre 7 i 17 anys, 11 monitors amb títol i 9 pre-monitors. cada 2 mesos i aprofitant els "ponts" feim una sortida (Immaculada, sa neu, Pasqua...) i a l'estiu feim el campament gran. Hem estat dues vegades a Cala Murta, una a La Victòria i tres a Ses Covetes (Campos).

**-Així que enguany decidiren enfilar-se cap aquí.**

-Efectivament. Com vostè comprendrà, tres vegades a un mateix lloc, cansa. Se tracta de poc a poc anar coneixent Mallorca.

-A cada campament li

donam un enfocament. L'any passat, per exemple, fou l'Expo i enguany el tema són les Comunitats Autònomes del país.

**-M'imagin que es degut a n'això que han "sembrat" al Parc Municipal de monuments de fusta.**

-Que, com pot veure, representen a les Comunitats. Castilla-La Mancha, el Molí; Castilla-León, el Castell; Aragó, el Pilar; Cantabria, sa barca; Balears, La Seu; i la Cartoixa de Sevilla, que ve a ser la direcció.

**-I qui ho fa, a n'aquests monuments?**

-Noltros mateixos, a manera de treballs manuals.

**-I segurament no deuen estar aquí per fer guapo, deuen tenir qualquna altra funció.**

-Es clar que sí. Noltros dividim els nins en dos torns. El primer, que és aquest, estarà a Can Picafort fins dia 7 d'Agost. Després vendran la resta. Un cop són aquí, dividim el grup en grups més petits, i cada un dia signam una "Comunitat Autònoma".

Els capvespres se fa sa festa pròpia de cada Comunitat, que consisteix, en fer un poc de mural, explicatiu, exposició d'objectes referents a sa Comunitat, com ceràmica, objectes i a l i m e n t s representatius. Hi ha

un nin/a que és nombrat "President" de sa Comunitat i fa una salutació on explica ses característiques.

Després hi ha un ball típic amb sos "trajes regionals" (més o manco) i un refresc-berenar.

**-I ara que ho veig, cada matí deuen alçar sa bandera de sa Comunitat que "fa festa".**

-Naturalment. Veu aquest nin d'aquí, per exemple? Idò nom Toni Costa, té 10 anys i pertany a la Comunitat de les Balears. El matí, fan un rotllo i canten. Els agrada molt.

**-I com s'instal·laren en el col·legi?**

-Vàrem xerrar amb en José Manuel Fernández, amb sa directora del col·legi, qui no va posar cap pega en deixar-nos les instal·lacions, i amb el batle, en Miquel Ordinas.

A més vull dir que en Colau mos deixarà es trenet gratuïtament i mos durà a fer una volta cosa que vull agrair.

**-Pel que se veu ho tenen tot molt organitzat.**

-Ui! i si ho veiés! Cada dia feim el següent horari:

8'30: mos aixecam,  
gimnàsia  
rentar-nos  
berenar  
alçar bandera  
arreglar el campament  
10'30: berenar  
anar a la platja  
fins a les 13  
13'00: rentar-nos  
13'30: dinar  
descans  
15'30: xerrada

formativa

16'00: jocs manuals  
17'00: festa regional  
berenar  
platja  
19'30 - 20'00: rentar-se  
21'00: sopar  
vetllada recreativa  
23'30: baixar bandera  
dormir

És a n'aquesta hora quan els monitors mos reunim per avaluar sa jornada. I ja que hi som, voldria dir que tots els monitors fan feina de franc, són tots voluntaris.

**-Contin qualche anècdota.**

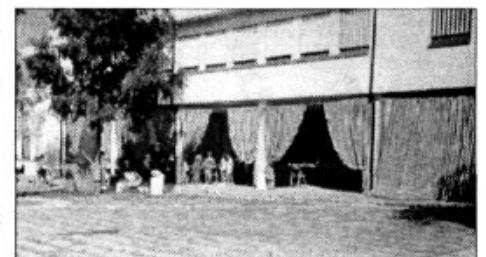
-Miri, li diré que tenim una nina picafortera en es campament. la qual en tota sa setmana no ha d'anar a veure sa mare.

Ella ja li ho va dir: "t'apuntaré en es campament però com si tu no visquessis a Can Picafort".

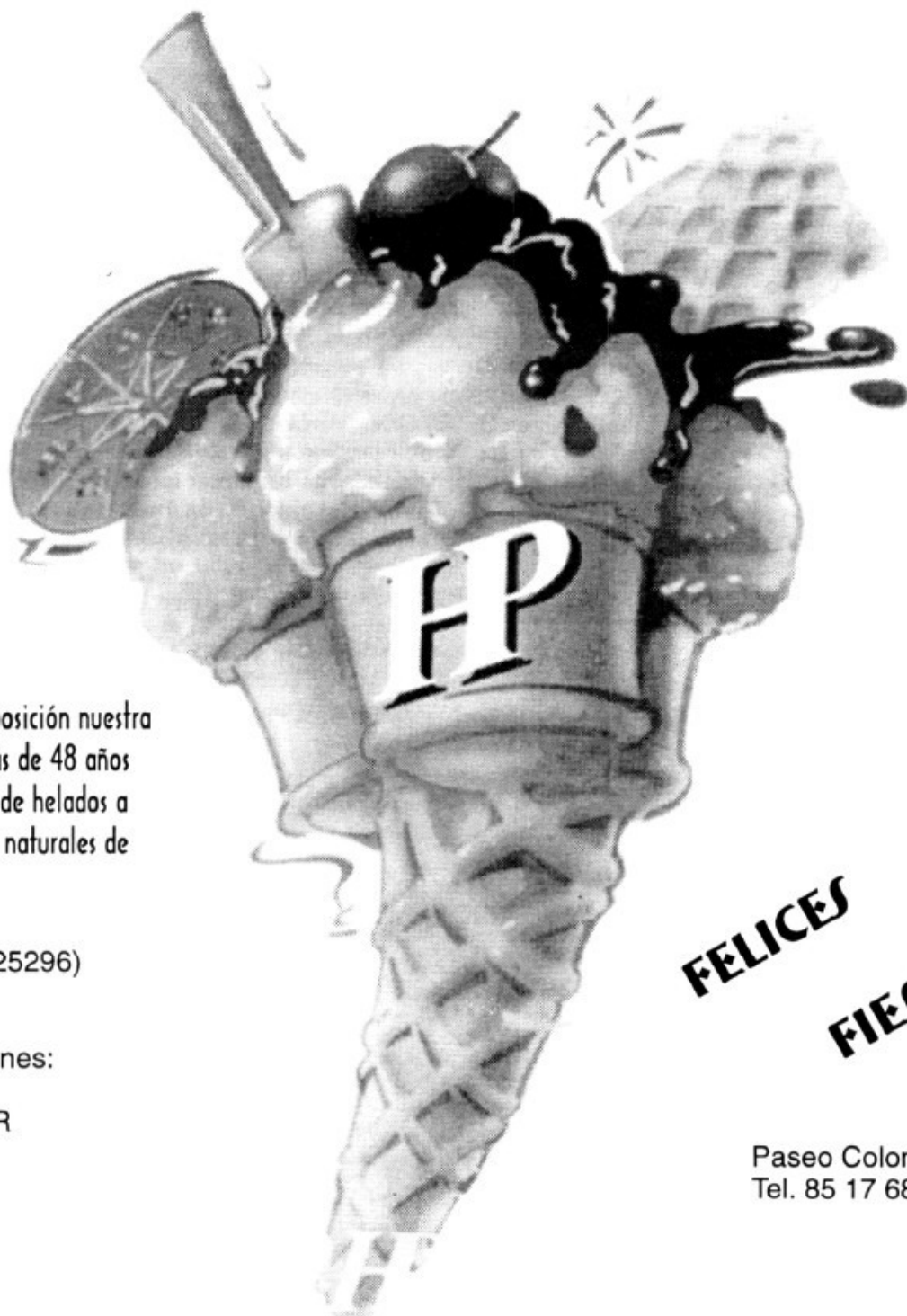
**-Si té res més a dir, aprofiti.**

-No, simplement vull donar ses gràcies a n'es batle, a en José fernández i a sa directora des col·legi, que han estat molt amables, mos han donat tot tipus de facilitats i esperam altres anys poder tornar.

*Mateu Ferrer.*



# UNA NUEVA IMAGEN PARA UN HELADO ARTESANO DE CALIDAD



Ponemos a su disposición nuestra experiencia de más de 48 años en la elaboración de helados a base de productos naturales de alta calidad.

(R.G.S.N. 07.25296)

Nuestras recomendaciones:  
HELADOS  
PARA LLEVAR

**FELICES  
FIESTAS**

Paseo Colon, 53  
Tel. 85 17 68

# ***HELADERIA PRATS***

CA'N PICAFORT

## EL PAPEL DE LOS PADRES EN NUESTRA SOCIEDAD.

Se necesita un año para poblar un bosque, 16 años para ver la belleza de un árbol y 50 años para hacer un hombre.

Este viejo proverbio afirma que para desarrollar a un hombre de carácter y sabiduría, la preparación y la educación debe empezar cuando el niño es pequeño; la madre es responsable de cómo piensa la criatura, su tipo de dieta y si obtiene o no el descanso y ejercicio correcto, esto es debido a los aspectos físicos y mentales que les relacionan. Ella lleva una nueva vida dentro de sí. Todos nacemos como posibles santos o animales. La ruta que elijamos depende de la educación y el tipo de ambiente e influencias que recibamos durante nuestro período de crecimiento. Cada individuo no es nada más que el producto de su educación, la honestidad en su corazón y la fuerza de su cuerpo.

Los padres tienen la principal responsabilidad de la educación de los hijos. Cada niño necesita dirección y disciplina. La disciplina auna muchos hábitos buenos que determinarán el destino de un buen joven. Muchos padres hoy día no creen que sus hijos deban hacer nada en contra de su voluntad. Mi pregunta es: ¿son los críos capaces de tomar decisiones importante en lo bueno y en lo malo en relación a su futuro? Por supuesto, la

respuesta es no. Los padres tienen el papel importante de nuestra sociedad. Son responsables en hacer que sus hijos actúen de una forma correcta que les traerá, bienestar en su futuro, deben hacer esto a través de una corrección continua, una enseñanza directa, un razonamiento e incluso castigo si fuera necesario. Por ejemplo, la mayoría de los críos no desean cepillarse los dientes hasta que adquieren el hábito de hacerlo. ¿Permitirían a sus hijos que tomaran su propia decisión con respecto a que se cepillaran los dientes?, ¿dejarían que sus hijos decidieran si ir o no ir a la escuela? Por supuesto que no.

Un día, me comentaba un buen amigo mío, como eran las reglas en su casa, y me puso un ejemplo con su hija. "Cuando mi hija más joven, tenía 15 años empezó a salir por las noches y los fines de semana, le dije que la casa, nuestro hogar, requería que llegara por las noches antes de las doce. Los primeros dos meses, cumplió la regla excelentemente. Una noche, sin embargo, llegó 5 minutos tarde. Le dije que había roto las reglas y que debería pagar un precio por ello. Hice que permaneciera cara la pared, exactamente por 5 minutos, puesto que éste había sido el tiempo que había llegado tarde. Lo hice por su bien.

Cuando terminó su casti-

go, nos sentamos y razonamos. Le dije que, como padre, mi deber más importante era crear a mis hijos de la forma correcta. Entonces le di un abrazo y le dije "te quiero". Hasta este día, ella nunca ha vuelto a llegar tarde a casa por regla general. Ahora intenta estar 10 minutos antes de la hora..."

Es muy importante no enojarse con los hijos cuando uno les infringe un castigo. Todos los hijos necesitan recibir el amor de una madre tanto como el de su padre, pero con firmeza. Esto es vital para la disciplina mental.

Si mi amigo hubiera ignorado el retraso de su hija aquella noche, estoy seguro, que ella podría haber empezado a llegar a su casa 30 minutos más tarde, después 45 minutos, luego una hora, etc. Lo que intentó demostrar mi amigo, es que no iba a cuestionarle a su hija, o romper las reglas de su casa. Es algo innato a la naturaleza humana, el inclinarse por las cosas fáciles. Los hijos y críos pequeños se inclinan aún más por esto, debido a que no son capaces de saber siempre lo que es mejor para su futuro. Es muy importante para los padres amar a sus hijos, pero han de ser firmes con ellos siempre que sea necesario. Recuerden el regalo más valioso que pueden dar a sus hijos es un sistema de hábitos

correctos a través de una disciplina y educación diaria.

Yo soy consciente que como profesor de karate tengo una gran influencia sobre la juventud. El trabajo con mis alumnos es enseñarles a través de karate a que sean disciplinados, a obedecer a sus padres y profesores, pero sobre todo enseñarles las palabras de la verdad y el sentido común.

Benjamín Franklin escribió una vez: "creo, que la virtud general suele ser obtenida normalmente desde la educación de los jóvenes que de la corrección a personas adultas; los malos hábitos y vicios de la mente llegan a ser enfermedades del cuerpo que pueden ser prevenidas mucho más fácilmente en la juventud que en la adultez".

**A UNA PERSONA MUY QUERIDA, QUE ESTÁ EMPEZANDO A SENTIR.**

*José Manuel Fernández.*

Can Picafort, Julio 1994

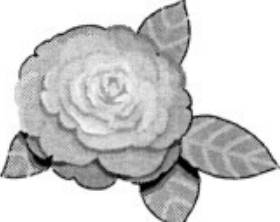
Venus

**PERFUMERIA**

LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIO THERM

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTÉE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84



Animals

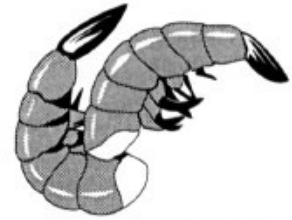
**ANIMALES DE  
COMPAÑIA  
PIENSOS - VITAMINAS  
INSECTICIDAS  
PELUQUERIA CANINA**

C/. Via Alemania, 9  
07458 · Ca'n Picafort  
Tel. 85 13 62





# MESON RESTAURANTE RAPHA'S



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)  
CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87

## FRITURA ESPECIAL RAPHA'S

### FRITURA CANTABRICA

FRITURA DE ...  
CHANQUETES  
LLONQUILLOS  
CHIPIRONES  
CALAMARIN  
BOQUERONES  
EMPERADOR  
ROSADA  
SARDINILLA

## OTRAS ESPECIALIDADES:

CHULETON DE GALICIA  
PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS  
PULPO A LA GALLEGA  
CORDERO ASADO (de Burgos)  
JAMON DE BODEGA  
QUESO MANCHEGO  
Y PRODUCTOS DEL BIERZO

**ESPECIALIDAD EN PALETILLAS DE CABRITO  
FRITURAS ESPECIALES PARA LLEVAR**

## CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

### TRATAMIENTO DE:

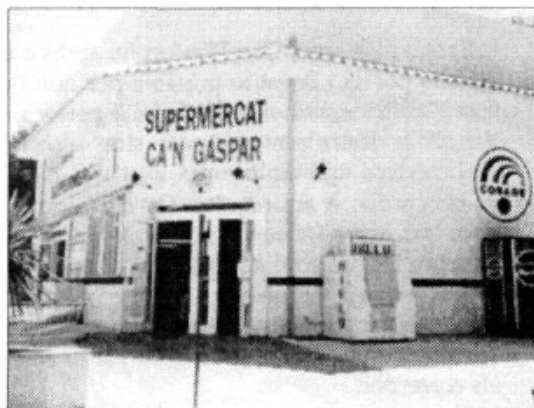
Enf. Reumatológicas: artritis, artrosis, lumbago, ciática, etc  
Enf. Psíquicas: ansiedad, stress, depresión, insomnio.  
Enf. Circulatorias: varices, piernas pesadas, hipertensión.  
Enf. Ginecológicas: reglas dolorosas, menopausia, etc..  
Enf. Respiratorias: tos persistente, rinitis, sinusitis.  
Enf. Neurálgicas: Cefáleas, jaquecas, herpes zoster

### MEDICINA ESTETICA:

Obesidad, lipolisis, celulitis

MESOTERAPIA, DIETETICA Y  
NUTRICION EN EL DEPORTE

ALCUDIA: Plaza Carlos V, 1 - Tel: 54 61 61  
PALMA: Plaza Es Fortí, 3B-7º-1º. Tel: 73 82 77  
(Horas convenidas. Información sin compromiso)



## SUPERMERCAT CA'N GASPAS

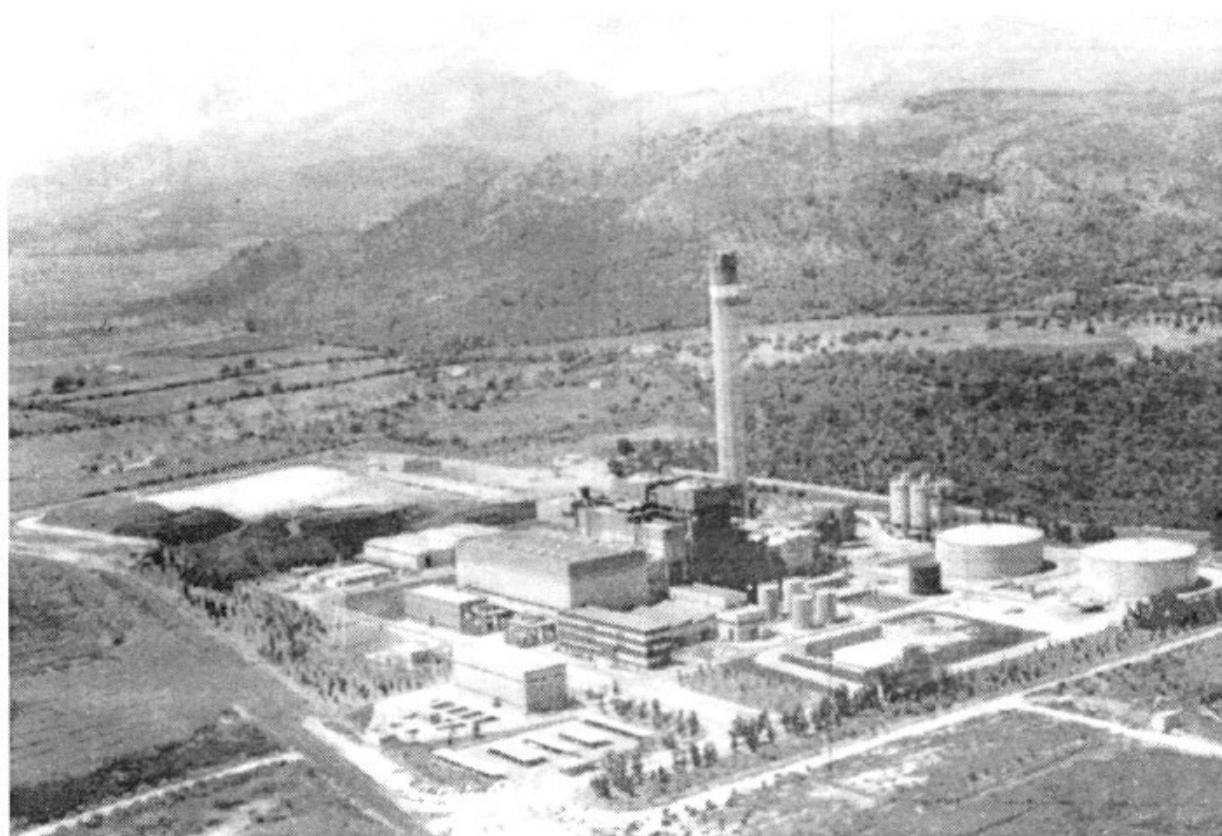
Comunicamos la reapertura  
de la carniceria a cargo de:  
**ANTONIO GOMILA**

C/. Conillera, ctra. Artá-Alcudia  
Tel. 85 20 30



# Bones

# Festec



**Gesa**  
Gas y Electricidad SA



Pizzeria  
**DON  
PEPONE**

COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY

Ctra. Artá, s/n - Tel. 85 18 49 - Ca'n Picafort



**Muebles  
Payeras**



Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

Electrodomésticos  
Su establecimiento  
"expert" en  
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15  
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
SANTA MARGALIDA

Via Suiza, 60  
Frente gasolinera  
Tel. 85 10 97  
CAN PICAFORT



**PIKMAGEN**

Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video.  
Servicio Técnico

Ctra. Artá-Alcudia, 6 Tel. 85 21 03  
Ca'n Picafort - Mallorca



**Peluqueria  
caballeros**

*M. Perelló*

Avenida Trías (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



**ELECTRONICA CID**

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
Servicio Técnico Rápido

C/. Alba, 1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/. Jovades, 33 - STA. MARGALIDA  
Tel. 52 32 10

CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR

*Viena*



Paseo Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48

CA'N PICAFORT

**PINSAMA**  
**Pinturas Santa Margarita, C.B.**

PINTURA EN GENERAL - GOTELET  
PICADO - REVESTIMIENTOS  
DECORACION DE INTERIORES  
LACADOS - BARNIZADOS EN GENERAL  
(Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2 - SANTA MARGARITA  
Tel. 52 30 52 - Tel. Part. 52 37 86



## Agosto de 1.984

-En una carta al director, A.G. opina que sería una nefasta decisión prohibir el tránsito rodado desde la Cafetería París al Bar La Picada.

-En Pere de s'Illa des Porros, escribe su primera crónica firmada, con su nombre, en este mes de Agosto de 1.984. Lo hace en castellano, pero dentro de breves meses lo va a hacer en mallorquín, que es lo suyo.

-Es el mismo Pere que en ésta su primera crónica se lamenta que haya desaparecido en el paseo de la playa un enorme chimpancé que era el "hazme-reir" de la gente. En su lugar -

dice en Pere- han aparecido este año dos enormes perros que son el "hazme-correr" de la gente.

-Antonio Gual, Presidente de los comerciantes de Can picafort aboga para que se instale entre nosotros una Estafeta de Correos, se recoja la basura también los domingos, y se prohíba la venta ambulante en la playa y calles principales de Can Picafort.

-Bernardo Mateu Llobera, Vocal de la Junta Directiva del Puerto Deportivo de Can Picafort, en amplio reportaje, comunica que el puerto Deportivo tiene ya 150 barcos, que ofrece mucha seguridad y que en muchos aspectos todavía sigue en construcción.

-Epifanio Ibáñez escribe a un amigo enfermo (que era Miguel Mestre). Pide por su salud y su retorno a la actividad que siempre le ha caracterizado.

## A LA NOSTRA PATRONA, VERGE DE LA ASSUMPCIÓ

Quan estam dins la calor  
de l'estiu, que es arribat,  
vol demostrar el seu amor  
el gentil enamorat.

La bella rosa d'Abril  
encara no s'ha esfullada.  
Amb el lliri s'es alçada  
i vol tenyir-se de marfil.

I arriba el Maig tot mudat,  
vestit amb tots el colors,  
igual que un enamorat  
per oferir-li els seus amors.

Maig, que estàs, reservat  
per ençalçar a Maria,  
que baixà del cel l'any passat  
del mes d'Agost un bell dia.

Esperam que altra vegada  
mos torni ella a visitar  
i passi una temporada  
amb noltros junt a la mar.

Que del cel torni baixar  
i mos faci companyia.  
Que vos poguem saludar  
cantant-vos l'Avemaria.

Vos que de Can Picafort  
sou nostra real Patrona,  
vos saludam cridant fort,  
i us oferim una corona.

**Pep Jofre Nicolau**  
Can Picafort, Agost 1.994

# LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52

DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n



DESCOMPTÉ  
SA POBLA  
C/. Gran, 107

DESCOMPTÉ  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30

## TENAZAS DE ORO

La "Gran Noche" comenzaba y todo marchaba viento en popa. Tras unas horitas de juega izábamos las velas, dispuestos a emprender el camino de regreso a casa. nuestra sorpresa llegó cuando a altas horas de la madrugada, la bicicleta de tipo "mountain bike", perteneciente a uno de los miembros de nuestro grupo, desaparecía en pleno centro de Can Picafort en un acto de vandalismo o como cada uno lo quiera llamar. El dueño de la bicicleta, desolado, tuvo que volverse andando a la otra punta de Can Picafort.

Al cabo de una hora tan sólo quedábamos en pie otro y yo. Cuando todo parecía acabado, decidimos ir a un bar para echar un vistazo. Al regresar, y cuando menos nos lo esperábamos, vimos la bicicleta perfectamente aparcada en el paseo Colón, ¡¡IMAGÍ- NENSE!! nuestra sorpresa. Al

acto cogimos la bicicleta y nos fuimos sin ninguna prisa hacia mi casa. Tras unos cien metros andados observamos que sin más ni menos un tipo de unos 40 años se acercaba a nosotros insultándonos a pleno pulmón. Nosotros sin inmutarnos seguimos andando. Lo más gracioso llegó cuando aquel tipo con sus "tenazas de oro" colgadas de la cintura, nos dijo que nosotros le estábamos robando la bicicleta, y sin ni siquiera saber el nombre del dueño nos dijo que al día siguiente se la devolvería. Tras contradecirse en varias ocasiones y negarse a darnos la bicicleta sin la presencia del dueño, decidimos ir a casa de éste para que la reclamara como suya. Tras este tiempo de negociaciones, llamémoslo así, comenzamos a andar pero eso sí, el individuo no se separaba de la bicicleta, es más mientras nosotros andá-

bamos él montaba la bicicleta y nos contaba su vida en verso. Al pasar una patrulla de la Guardia Civil, yo, prudentemente, les paré para relatarles lo ocurrido. Inmediatamente, el tipo desapareció en un abrir y cerrar de ojos porque como él nos dijo: "No les llames que yo no quiero "poblemas".

Así que como ya habrán ustedes comprobado, este

hombre y sus tenazas, podrían hacer muchos estragos, llamémoslo así, si es que no los han hecho ya.

I.B.P.



# Molta Moda

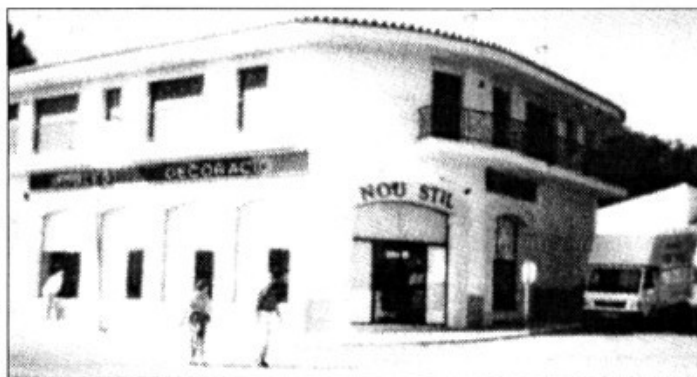
## moda informal

Isabel Garau, 34 · Tel. 85 07 70 · Ca'n Picafort

## MOBLES

# NOU STIL

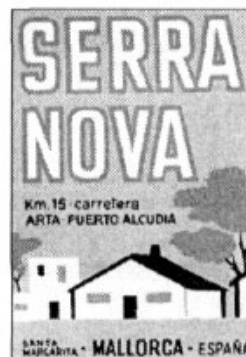
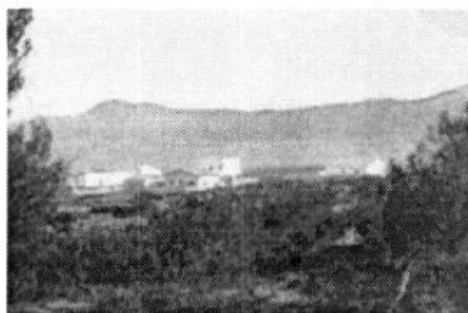
Mobles tots estils - Mobles a mida  
Cuines, Tapisseria i Cortinatge  
Mobles terrassa  
"Grosfillex"



Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 - Tel. 85 14 29

VENTA DE SOLARES DE 308 m<sup>2</sup>  
CON VISTAS AL MAR  
9.950 pts./m<sup>2</sup>

Informes: Sr. Piña Genovart  
Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55  
Sr. Dalmau en SERRANOVA  
C/. Alexander Fleming, 557



Serra Nova se adhiere a la Campaña dels Mil de las Cinc Mil para la construcción de la nueva Iglesia de Ca'n Picafort. Haga Vd. lo mismo. (La flia. Piña Garau y Dalmau Estarellas) Tel. 85 20 02

# SUPERMERCAT

85.06.00

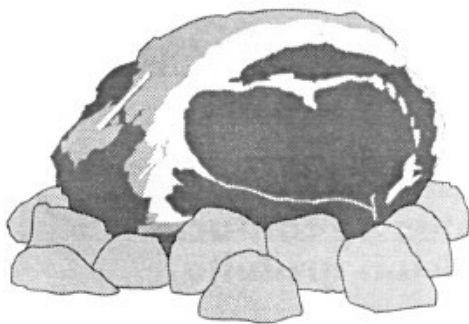


VIA ALEMANYA, 30 CANTO  
AVINGUDA CENTRE, 23  
07458 - CA'N PICAFORT

# MARI

En nuestra Sección de Carnicería, encontrarán un gran surtido de carnes a precios despampanantes: lechonas, Corderos, Bistec ternera, etc...  
Visítennos y lo comprobarán,  
Gracias.

## Grandes Ofertas semanales



## Felices Fiestas

C/. Alcudia-Artá, 23 - Esq. Hotel Gran Vista  
CA'N PICAFORT



CON LA CALIDAD DE: FRUTAS *Lofer*



**BAR SA PLAÇA**

**TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS**

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02

**MAR BRAVA**

**BOUTIQUE Regalo**

Donde encontrará todo lo que Vd. desea e imagina.  
C/. Colón, esq. Suiza - Tel. 85 10 03

---

**RENT A CAR**  
Avd. Centro, 31 - Tel. 85 12 85  
**CA'N PICAFORT**

**TOT VIDRE**



Ran de Mar, 20  
Tel. 85 05 30  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

*Optica Ca'n Picafort*

OPTICIAN OPTIKER



**Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita**

Paseo Colon, 92 - Tel. 85 15 36  
Ca'n Picafort

**RESTAURANTE**

**HAWAII**

ESPECIALIDADES:  
PIZZAS, CARNES Y PESCADOS

---

Pº. Ingeniero Garau, 20  
Tel. 85 14 94 · 85 17 88 · 85 09 20  
07458 - Ca'n Picafort

*Restaurante - Pizzeria*

*Bananas*

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS, TE ESPERAMOS

Paseo Colon, 151  
Tel. 85 07 52

CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

**CCE**

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

Gestión y Administración de Empresas  
Asesoría Fiscal permanente  
Contabilidad mecanizada  
Libros Oficiales

Tels. 85 00 66 - 85 10 86  
FAX: 85 10 86  
C/. Costa i Llobera, 26-B 07458-Ca'n Picafort



**Flores LLULL**

**TEL. 53 75 12**

Bautizos Bodas Comuniones

*Carretera Ca'n Picafort  
a Son San Martí*

## DEPORTE

Entramos en el mes de Agosto, y como cada año llegan a Can Picafort nuevas modas y deportes. Si hace un par de años le tocó el turno al monopatín y un año más tarde a las mountain-

bikes, parece ser que ahora han tomado el relevo los patines en línea.

Parece ser que esta moda, iniciada en la playa de Palma, no ha calado del todo en los jóvenes de Can Picafort, pero sin embargo un gran número de patinadores somos los que disfrutamos con la sensación de deslizarse a grandes velocidades.

Muy distinto es el voley playa que a raíz del campeonato del año pasado ha tenido una gran acogida. Otros jóvenes más tradicionales prefieren practicar el fútbol, baloncesto...

Volviendo al tema de los patines, hay que decir que no

todo es de color de rosa, ¿dónde hemos de patinar?, si vas por el paseo hay demasiada gente, y te sale un camarero enfadado que te dice que a la próxima te la cargas, por la calle, no por favor, no quiero acabar debajo de un coche, hay otros sitios, pero te echan porque molestas al que está haciendo la siesta, o rayas el mármol del suelo del bar que está a 50 metros, y yo me pregunto ¿dónde hemos de patinar?.

Mucha gente, sin mencionar a nadie, aunque confiando en la capacidad intuitiva de mis lectores, piensan que la construcción de instalaciones dedicadas a estos deportes no promueven el interés suficiente entre los jóvenes, debido al escaso éxito que tuvo el skatepark de hace 2 años; muchos se preguntaran a que skatepark me refiero, haced memoria, no os acordáis de

las magníficas rampas que alguien con muy buena intención construyó. Señores, seriedad, no somos tantos.

Ahora, la plaza de la Residencia se ha convertido en lugar de reunión para echar los partidos de fútbol y baloncesto, quien sabe, a lo mejor descubrimos una futura promesa del fútbol.

Esta iniciativa tomada por el Ayuntamiento, ha sido la mejor tomada en mucho tiempo, en cuanto a instalaciones deportivas se refiere, parece ser que el paso de los años ha dado que pensar a un Ayuntamiento con poca proyección deportiva, y como un gran amigo mío decía, esperemos que no sea el principio del fin. Animo Ayuntamiento.

TAR

## REGATAS DE JET-SKY

El día 31 de Julio, tuvo lugar frente a la Gregal-surf-School, -o sea, "en Ca'n Juan de's Velomars- una prueba puntuable para el campeonato de Baleares de JET-SKY (motos de agua). La carrera la organizaba la Discoteca SKAU, librándose posteriormente los premios en el PUB del mentado local.

La prueba estuvo concurrida y resultó un éxito de participación. Para ello colaboraron la firma de motos acuáticas "American-Jets", el Club Gregal y el Ayuntamiento de Ca'n Picafort. Se corrió en las modalidades de Biplaza, modificadas, Jet Sport y Standard.

El día 14 en el marco de las fiestas patronales y después de la regata de Fun Board tendrá lugar una nueva prueba, también puntuable.

A.C.



un grupo de profesionales a su servicio

**VIAJES acromar TOURS S.A.**

BAL.-082

**RESERVAS AUTOMATICAS  
CONFIRMACION INMEDIATA**

Paseo Colón, 112 - B

Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69

07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)

<b>RESERVA DE:</b>		
<p>BILLETES DE BARCO PASAJES DE AVION HOTELES APARTAMENTOS EXCURSIONES</p>	<p>VIAJES ORGANIZADOS TARIFAS MINI CRUCEROS VUELOS CHARTER NACIONAL CHARTER INTERNACIONAL</p>	<p>Descuentos a: RESIDENTES FAMILIA NUMEROSA 3ª EDAD GRUPOS MENORES</p>

**Agencia autorizada para la venta de billetes:**



IBERØJET





ØØTOUR



TURAVIA



MUNDICOLOR







**LOSAT**  
**QUE PICA FORT**  
En Matevet de la Cantonada

**AGOST 94**

No tot aquest mes es rònic.  
Na Fulgencia junt amb l'Alfons  
vint-i-cinc anys rodons  
cumpliren de matrimoni

Es més. A les Noces d'Or  
arribaren Jaume Mulet  
casat un dia, i fresquet,  
amb na Marieta Pol

Però, no tot es ser "titeretero".  
Moriren, Ai, Déu, Ai cor!  
la Governanta del Hotel Janeiro  
i la dona, encara jove, de'n Maicor

I seguim contents dins la platja.  
Bon sol. Bona mar. Turistes!  
I perquè som tots artistes  
ens concediren Bandera Blava.

I com el qui no diu res i canta,  
el nostre don Llorenç Vanrell  
complí anys: foren noranta.  
Això, sí, que es guardar la pell

I per donar tots una passa,  
es digué la Primera Missa,  
per la festa de Sor Tomassa  
en el nou solar de l'església.

I ja tenim Juliol,  
ben passat. Mos ha fet net.  
Empessolau-vos tumbet.  
Ara no es possible tords en col.

## "ELS MIL DE LES CINC MIL"



Colabore en la campanya  
Compte: 835-92  
LA CAIXA  
C/. José Trías  
Ca'n Picafort

### Nueva Iglesia de Can Picafort

#### Lista nº 13

Suma anterior (30-VI-1994) ..... 2.323.000 ptas.  
Flia Ruiz-Larios (3er. don.). Can Picafort ..... 5.000 ptas.  
Flia. Estiuejants. Palma ..... 5.000 ptas.  
Nicolás Ferrer P. Palma ..... 5.000 ptas.  
Pedro Coll Abrines (2º don.). Can Picafort ... 5.000 ptas.  
Colecta, 1er. Domingo Julio ..... 78.000 ptas.  
Flia. Torrens Seguí. Can Picafort ..... 10.000 ptas.  
**TOTAL ..... 2.431.000 ptas.**

A principios de Agosto se ha conseguido el solar de entrada del nuevo solar de la iglesia, que, durante muchos meses, había entorpecido la buena marcha del comienzo de las obras.

Mucho agradecemos a quienes colaboran con su aporte económico a la buena andadura del nuevo proyecto que ha emprendido nuestra Parroquia.

#### CA'N PICAFORT

Ca'n Picafort, perteneciente al término municipal de Sta. Margarita, cuenta con una superficie de 11.800 m2 y un desnivel del 4%. Se halla situado en el centro de la bahía de Alcudia, con 17 kilómetros de extensión entre dos zonas protegidas: la Albufera y Son Real. Hasta la década de los 60, fue una pequeña colonia de pescadores. En la actualidad, su oferta hotelera es capaz de albergar a más de 10.000 personas, ofreciendo al visitante playas de fina arena, de aguas limpias y transparentes, junto a grandes y verdes pinares. La playa, desde que se deja el paseo marítimo de Ca'n Picafort hasta la Albufera, y desde el Torrent de Son Bauló, se halla separada del arenal por una zona de rocas que llega al puerto deportivo, tras este, se inicia el gran arenal que llega hasta el Port d'Alcúdia.

Son Serra de Marina, es también una zona residencial de verano, pero al contrario del bullicio que se respira en Ca'n Picafort y otros lugares de la bahía, es tranquila y apacible. La fundación de la villa de Sta. Margarita, fecha del año 1.300. Fundada por Jaime II, ésta dejó entonces de depender de Muro.



#### CASA RIVOLI

Supermercado - Souvenirs - Tabacos - Prensa  
Diagonal, 3 - Ca'n Picafort - Tel. 85 03 03

## Cases de Son Sant Martí



BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)



## NECROLÓGICA



### JAIME JOFRE NICOLAU

(21-VII-1994)

Había nacido en Biniamar el año 1921, y cuando en el hogar habían venido ya ocho hijos, nacieron dos mellizos: Jaime y José. Estudió con los padres Franciscanos en Artá, Cura, La Porciúncula y San Francisco de Palma. La familia Jofre, entre tanto, había conseguido un solar con cuatro apartamentos en la calle Jaime III de Can Picafort donde, desde entonces, Jaime había acudido anualmente en sus vacaciones. Jaime no tenía afán de riquezas y siempre mostraba alegría. Nuestro pésame a su esposa Margarita, hijos Juan José y Jaime, hija política Margarita y también hermanos.

Descanse en paz.



### MARGARITA FROILAN JUAN

(22-VII-94)

Nació hace 56 años en Sant Joan d'escardassar. Vivió en Ibiza y hace unos 30 años vino a Ca'n Picafort. Actualmente era Gobernanta del Hotel Janeiro y antes lo había sido del Hotel Concord. Trabajadora en su profesión, humana y cordial con todo y en sentimientos cristianos, su muerte fue muy sentida. Casada con Juan Cánaves. A el nuestro pésame como a su hija Juana María.

Descanse en paz.



### CONCEPCIÓN PÉREZ SURERA

Había nacido hace 46 años en Aguilar de la Frontera (Córdoba), y hace unos 25 años había venido a Mallorca siendo su primer domicilio en Inca. Hace 22 años se casó con Manuel Morales Flores y vinieron a establecerse en Ca'n Picafort. Entregada a su hogar y a su comercio, era muy conocida y apreciada en Ca'n Picafort. Sufrió con resignación cristiana su última enfermedad. Nuestro pésame a su esposo y a sus hijos Francisco, Esperanza y Luisa.

Descanse en Paz.



### GABRIEL CANTARELLAS PAYERAS

(5-VIII-1994)

Nació en Muro hace 64 años, y residía en Ca'n Picafort desde pequeño. Perteneció al Cuerpo de la Guardia Civil en la especialidad de Tráfico, durante 20 años. Se había casado el año 1956 con Isabel Alzamora Rosselló, de Petra. Hacía 14 años que residía en Ca'n Picafort de modo permanente. Enfermo durante los tres últimos años sufrió con resignación cristiana su dolor. Su fé en Dios era su consuelo con su pena y dolor. Nuestra pésame a su señora he hijos, Bartolomé, Pedro y Gabriel Angel.

Descanse en Paz.

### BAUTIZO

En el pasado mes de Julio, fue bautizado en la parróquia de Can Picafort el niño JUAN ANTONIO BUFI GUTIERREZ, de 4 años de edad. Casualmente este niño que es todavía pequeño, tiene su historial en la prensa española, pues resulta, que este niño el famoso niño de 4 años que desde Canarias la emprendió solito, con el avión que iba a Alemania, no dándose cuenta nadie del pequeño intruso hasta que el avión estuvo en vuelo. Todo acabó sin embargo maravillosamente, como saben nuestros lectores. FELICIDADES



### PRIMERA COMUNIÓN

Celebró su Primera Comunión en nuestra Parroquia el niño Felipe Gaete Piña a quien vemos en la foto. Fue el domingo 17 del pasado mes de Julio y en la Misa de las 12 del mediodía. Por la tarde del mismo día, también la celebró Victor Samuel Maestro Barra.

Nuestra FELICITACIÓN a ambos.



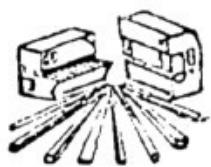
### NOCES DE PLATA MATRIMONIALS

Celebraren les noces de Plata Matrimonials en Alfons Sánchez Maeso i Fulgencia Fraile García el passat 23 de Juliol. Amb tal motiu, acudiren a la Missa de les vuit del capvespre i així recordaren aquell dia solemne de la seva primera promesa que tengué lloc un 23 de Juliol, ara fa 25 anys, i a Puertollano de Ciudad Real.

La festa va estar rodejada per tota la família, especialment pels seus dos fills Javier i Ana Belen, que nasqueren aquí i son picaforters. Els germans Sánchez s'establiren a Can Picafort com a fontaners i la feina mai els ha faltat.

La nostra felicitació a aquests nuvis i que la felicitat duri.





Sebastián Ferrer Moragues

## TALLER DE HERRERIA

Trabajos en General, de Hierros-Aluminio  
Acero Inoxidable y Metalisteria  
Servicio Guillotina y Plegado

Pou de Sa Garriga, 22-24 · 07450 Santa Margalida  
Tel./Fax: 52 34 20

Es Mollet



Restaurant, Pizzería

Feliciano Fuster, 38 - Tel. 85 16 87 - Ca'n Picafort



## SUPERMERCADO ASPA (Aldi)

**En Son Bauló, podrán encontrar Uds. Todo lo que necesitan para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas, Ana y Francisca.**

**Visítenos: C/. Isaac Peral, 92 - Paseo Mallorca.**

**Tels. 85 11 34 - Fax: 85 11 34**

**Ca'n Picafort**

TENDES

Presents *Gregal*

OBJECTES DE REGAL

**Joieria · Bisuteria fina  
Porcellanes · Alta confecció**

Passeig Ant. Garau (P. Marítim) nº 17 i 26  
Tels: 85 00 85 · 85 03 11  
CA'N PICAFORT

Bar  
Restaurante

**ARCO  
IRIS**



Carr. Muro-Ca'n Picafort, Km. 8.3 - Tel. 85 06 80

**COCINA TIPICA MALLORQUINA  
FACIL APARCAMIENTO  
PARQUE INFANTIL**

CERRAMOS **LOS MARTES**

GUARDERIA INFANTIL

**EL RECREO**



Abierto todo el año  
Horario: de 7 mañana a 22 h. noche  
Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n - (Al lado Markus Park)  
Tel. 85 09 89 - 85 04 67

**GRUAS BARCELO**



LOCALIZACION INMEDIATA POR TELEFONO  
SERVICIO 24 HORAS Tel. 52 34 68  
DOMINGOS Y FESTIVOS INCLUIDOS  
C/. Abellar, 2 - Sta. Margalida

## HOMENAJE A DON LORENZO VANRELL EN SUS NOVENTA AÑOS DE EDAD.

La Parroquia de Can Picafort el pasado 25 de Julio, festividad de San Jaime, tributó un emotivo homenaje al que fuera durante 27 años su primer Vicario y su Primer Rector, don Lorenzo Vanrell Ramis, quien, precisamente en este mismo día, cumplía 90 años de edad. Don Lorenzo tuvo a su cargo esa Parroquia desde 1.948 a 1.974, dejándola por jubilación a los 70 años de edad, pasando a vivir con su familia al pueblo de Costitx donde reside ahora. Aunque vino a Can Picafort -como el mismo contó en el acto de su homenaje- muy quebrantado de salud, Dios le ha otorgado llegar con buena salud a los noventa años. La feligresía correspondió a ese homenaje, recordando muchos de los presentes la larga y fructuosa estada de don Lorenzo entre nosotros. El actual Rector le dedicó sentidas palabras de agradecimiento por su labor llevada a cabo en esta Parroquia, que todavía conserva la impronta de su paso por ésta.



Don Lorenzo correspondió con un improvisado discurso en el que contó curiosas anécdotas de su estancia en Can Picafort cuando las cosas no eran tan fáciles como ahora, y el modo con que se las ingenió para poder edificar en su tiempo nueva iglesia y rectoría. El Delegado del Alcalde de Santa Margarita en Can Picafort, Sr. Miguel Ordinas, le obsequió al Sr. Vanrell con una placa-recordatorio mientras sus antiguos parroquianos pasaron delante de él a felicitarle por tan distinguida efemérides. En una de las paredes laterales del patio parroquial se había colocado un gran mural que decía "Sant Jaume ens mostrà el camí de la fe, i per 27 anys don Llorenç ens mostrà com hi tenim que anar. Per molts anys don Llorenç". Presidió el acto don Bartolomé Suau, Vicario Episcopal de la Zona, quien en nombre del Sr. Obispo, tuvo unas palabras de elogio para nuestro antiguo Párroco.

### EL CAMPIÓ

Dedicat a don Llorenç Vanrell, antic Rector de Can Picafort, que complí el passat 25 de Juliol, 90 anys d'edat.

Ja és el primer i segueix endavant,  
s'acosta al final de la carrera,  
alça els braços, mira endarrera,  
passa per la meta, es torna gegant.

I es produeix com una gran explosió  
d'alegria en les grades: Aplaudeixen,  
xiulen, criden, parlen i reconeixen  
els indiscutibles mèrits del campió.

Molt enfora d'aquesta competició,  
un home de noranta anys pensava  
que ell podria ésser també un campió.

"La vida és una carrera brava  
on, per viure, el qui viu és guanyador,  
i el que mor, perdedor" -explicava-.

**Llorenç Font Dalmau**  
Can Picafort, Agost 1.994



# Por 125 Ptas. al día...





**VENTA AL  
POR MAYOR**

FRUITES  
CA'N PICAFORT

Tel.  
**85 20 60**

Ctra. a Santa Margalida  
Finca CA'N BINIACO

CA'N PICAFORT (Mallorca)

**AUTOS** MoREY  
RosSELLO

SERVICIO

**FIAT**

SANTA MARGALIDA

C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70



Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente playa)  
Tel. 85 00 28  
CA'N PICAFORT · MALLORCA



Puertas, persianas, vidrieras y falsos  
techos en **madera** y **PVC**.

Pasamanos, muebles a medida y  
carpintería en general.

Muebles de cocina, baño, hogar y  
complementos decoración.

Proyectos interiorismo.

**Carpintería mecánica**  
C/ Miquel Ordinas, 25

**Exposición y venta muebles**  
Miquel Ordinas, 31 - 33

Tel./Fax: 52 31 45  
07450 - SANTA MARGALIDA

**TALLER MECANICO  
JUAN SEGUI**

**REPARACIONES EN GENERAL  
VENTA DE MAQUINARIA**

Exp: Miguel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21  
Tel. 52 32 21 - SANTA MARGALIDA

NAUTICA Y PESCA

**SEGUI**

ARTICULOS NAUTICOS Y  
PESCA DEPORTIVA  
VENTA DE CEBOS



MOTORES  
**VETUS-TOHATSU** **HONDA**  
**MARINE**

Paseo Colón, 40 - CAN PICAFORT



**MUEBLES  
MESTRE** S.L.

**KETTAL**

C/. Jaime II, 48  
C/. Pollentia s/n  
Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax: 54 71 16

**Grosfillex**

**MUEBLES EN GENERAL  
CORTINAS - MANTELERIAS  
ALFOMBRAS - TAPICERIAS  
RESTAURACIONES**

**MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC..  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

07400 - ALCUDIA - MALLORCA

## CARTAS AL DIRECTOR

### RENOUS

Les falcies i orenelles delaten la primavera, a la qual seguirà inexorablement, com cada any des de que el món es món, l'anhelat estiu. Les platges i carrers, tan tranquils durant l'hivern, tornaran a ser poblats per una caterva de turistes, de llengües estranyes. Els comerços, com quan eclosionen els bolets, tornaran obrir llurs portes; i els infants, trullosos i riallers, esquitxaran les bones gents, a la recerca d'algun pop, marbre o llisa despistats, sobrevivents de la contaminació marina i de la darrera temporada de pesca.

Aquelles falcies de les quals parlava em fan trontollar el cor i atabalar el cervell: m'agrada Can Picafort, i aquí he passat els estius i algun hivern dels trenta-sis que compte la meva biografia. Vos ben puc assegurar que no hi ha lloc en el món on s'estigui millor que en aquest racó de Sa Roqueta!

Però aquesta imatge idíl.lica es correspon més a la meva infància que a la meitat de la darrera dècada del segle XX. Avui sé que quan arribi a Can Picafort el dia primer de juliol, després de ventilar la casa i adesar-ho tot, quan vagi a dormir, cansat, serà el moment que aprofitaran els meus veïnats del pis de sobre meu per començar el seu ball de bot sense música. El Toni Jaume, el fill petit, segurament es desperti, plorant sense conhort. Na Mireia, la major, té el somni profund, i probablement no s'entemi. La meva esposa i jo, esglaiats, tornarem a mossegar-nos les ungles per tal de no respondre les provocacions, i com cada cap de setmana d'estiu des de fa vuit anys, acudirem a la policia Local, la qual, per manca de proves, de testimonis i de suport legal, s'hauran molestat de bades. Sí, jo se que enguany seguirà la dement dinàmica dels meus veïnats, a no ser que un miracle d'aquells de Rondalla hi posi remei.

Segurament, pensaràs que parlant amablement amb aquests veïnats s'acabarien aquests renous que duren gran part de la nit i reprenen a trenc d'alba, provocats, además, segons sembla, sens més motius que el d'emp...ipar! Idò, sí, hi he parlat reiteradament; i també hi ha parlat la policia Local, la Guardia Civil i el Jutge del Jutjat. Però tot ha sigut de bades. Cada acció amable, legal o judicial la meva família i jo unicament ha servit per donar una volta més a la dement espiral, per afegir un maó més al gruixut mur d'incomprensió i estupidesa per part del meu veïnat; les accions pacífiques preses per la meva família han tingut per resposta més amenaces, altres coaccions i més renous. Com sempre, i coneixedores d'aquella llei que els interessa, sens testimonis.

És per tot això que avui m'he decidit a prendre la ploma. Des d'aquesta tribuna deman públicament solució a aquest greu problema a qui pertoquei: en primer lloc als meus veïnats emprenyosos, en segon lloc a les autoritats pertinents i finalment m'adreç a tota la col.lectivitat de Can Picafort i de l'illa sencera que pateixin aquesta mateixa maledicció o alguna de semblant, a fi d'unificar criteris i esforços per aconseguir allò que per dret i justícia ens correspon: poder viure i descansar dins casa nostra, i tornar trobar l'anhel d'anar a Can Picafort quan cantin i avalotin les falcies, talment com quan érem infants.

*Antoni Vicenç Cerdà*

# ...lo que cuesta un café.

**Por sólo 125 Ptas. al día  
puedes hacer ejercicio en  
uno de los mayores centros  
de acondicionamiento físico  
de Baleares.**

## PRECIOS POR DIA

- FITNESS: 125 PTAS.**
- GIMNASIA RITMICA: 125 PTAS.**
- GIMNASIA CORRECT.: 125 PTAS.**
- MUSCULACION: 125 PTAS.**
- AEROBIC: 94 PTAS.**
- KARATE: 94 PTAS.**
- STEP: 94 PTAS.**

*Cuotas basadas en abono anual*

**¡INCREDIBLE! ¿VERDAD?**  
**Que no te cuenten historias  
y ven con nosotros.**



**Tu Gimnasio.**

**Cl. Pizarro, 104 - Tel. 85 19 54 - Ca'n Picafort**  
**Cl. Santa Ana, 136 - TEL. 86 01 27 - Muro**

# GRAN BAHIA

**Bones Festes**



**RESTAURANTE PIZZERIA  
SUPERMERCADO**

**Paseo Colon, s/n  
CA'N PICAFORT**

## H. Nordeste Playa



Nordeste  
Playa



Mallorca



# Daphne

ESTETICISTA: *Caty Miró*

## INSTITUTO DE BELLEZA Y SALUD

### Tratamientos:

Limpieza - Peeling  
Drenaje linfático facial  
Maquillaje - Tinte de pestañas  
Tratamiento acné  
Lifting electrocómico  
Depilación eléctrica  
Depilación a la cera  
Depilación progresiva química  
Manicura y pedicura

Masajes corporales  
Celulitis - Senos  
Vendas frías y calientes  
Drenaje linfático corporal  
Tratamiento post-parto  
Tratamiento sudación  
Ionización gimnasia pasiva y  
placas  
Sauna y solarium

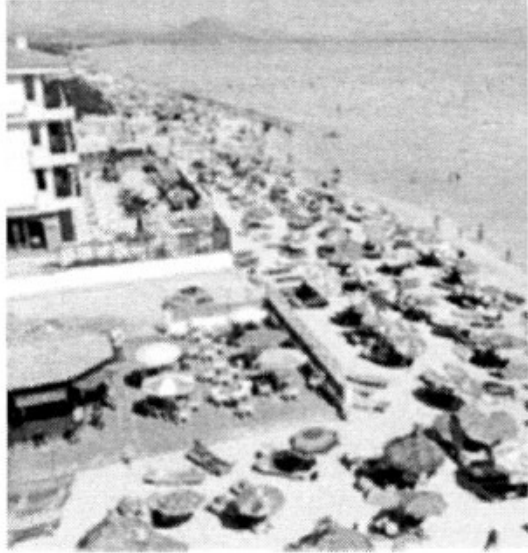
*Bones  
festes*

Avd. José Trías, 15 - Tel. 85 04 36 - CAN PICAFORT



## **HOTEL SANTE FE \*\* CAN PICAFORT**

Paseo Colon, 132  
Teléfono: 85 00 70  
FAX: 85 16 58



**BAR-RESTAURANTE**

## **EL PUERTO**

**Les desea Felices Fiestas**

C/. Cervantes, 22  
Tel. 85 09 42  
CAN PICAFORT

## **PEDRO'S**

*Joyas en oro de primera ley*

*Relojes y*

*Bisuteria fina*

**LOTUS - FESTINA - SEIKO - JAGUAR**

Colón, 108 - Tel. 85 04 10

## **PEDRO SERRA**

**ELECTRICA**  **SERRA**



INSTALACIONES ELECTRICAS

BOBINAJES

REPARACIONES EN GENERAL

Avda. Joan Mascaró i Fornés, 22  
Tel. 85 06 29 - 07458 Ca'n Picafort

## **PIZZERIA**



**CAN PICAFORT  
MALLORCA**

C/.Antonio Garau  
Tel. 85 01 31





**Del 1 de Mayo al 31 de Octubre**

<b>Días Laborables - Wochen Tag - Week Days</b>
Ca'n Picafort - Inca - Palma <b>7.05 - 8.50 - 14.50 - 17.20</b>
Palma - Ca'n Picafort <b>9.15 - 13.30 - 17.00 - 19.15</b>
Inca - Ca'n Picafort <b>9.45 - 14.00 - 17.30 - 19.45</b>

<b>Domingos y Festivos Sontags und Feiertags - Sundays and Holidays</b>
Ca'n Picafort - Inca - Palma <b>7.05 - 17.50</b>
Palma - Ca'n Picafort <b>9.15 - 20.00</b>
Inca - Ca'n Picafort <b>9.45 - 20.30</b>

<b>Servicios Mercado de Inca (Jueves) Mark von INCA (Donnerstag) - Market of INCA (Thursday)</b>
Ca'n Picafort - Inca <b>7.05 - 8.50</b>
Inca - Ca'n Picafort <b>13.00 - 14.00</b>

<b>SON SERRA DE MARINA</b>	
<b>Días Laborables Wochen Tag Week Days</b>	<b>Domingos y Festivos Sonntags und Feiertags Sundays and Holidays</b>
Ca'n Picafort - Son Serra <b>8.00 - 10.30 - 18.15</b>	Ca'n Picafort - Son Serra <b>10.30 - 17.00</b>
Son Serra - Ca'n Picafort <b>8.20 - 10.45 - 18.30</b>	Son Serra - Ca'n Picafort <b>10.45 - 17.15</b>

**PARADAS DEL BUS  
INCA · PALMA**

**BUS STOPS  
INCA · PALMA**

**BUSHALTSTELLE  
INCA · PALMA**

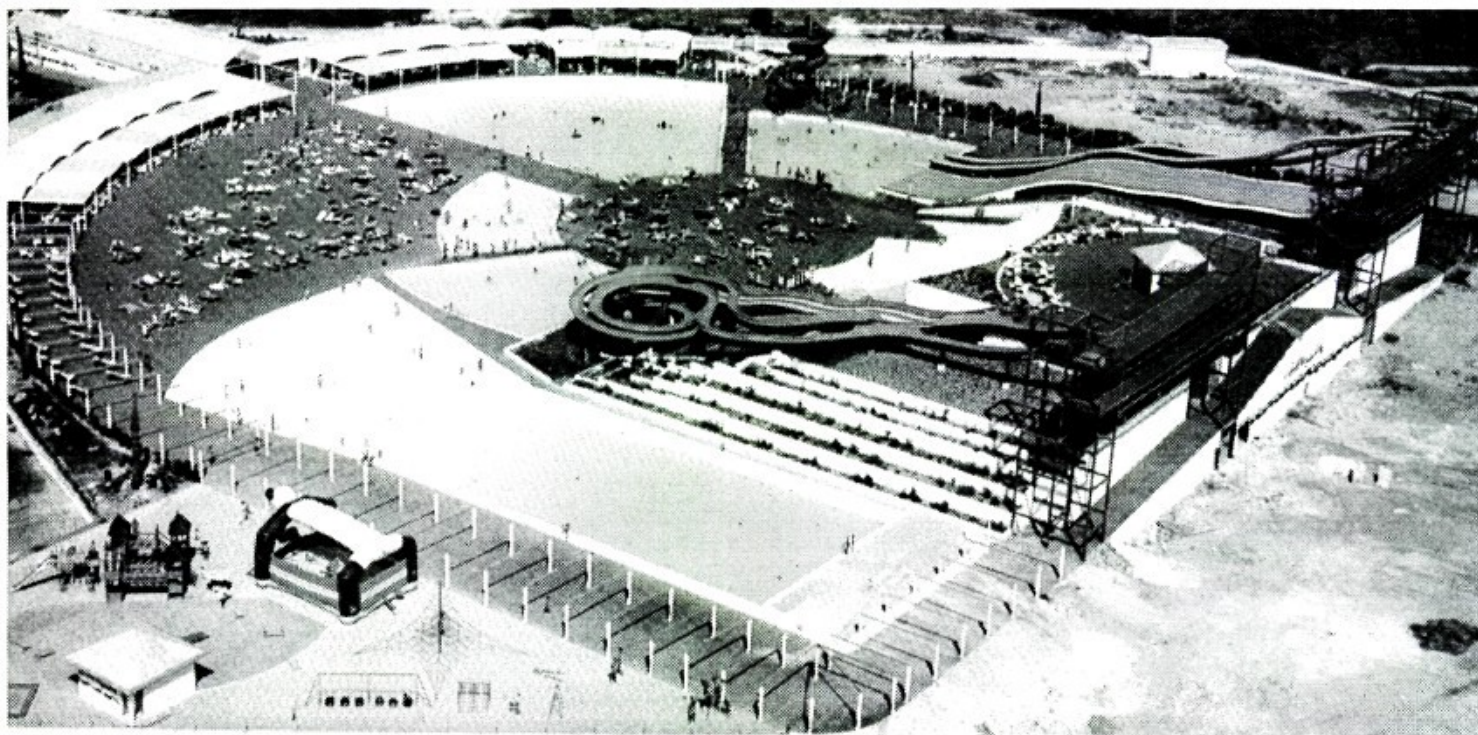
<b>PARADAS</b>
HOTEL HAITI
HOTEL MONTECARLO
CRUCE CASETA CAPELLANES
CAFETERIA HAMBURGO Y FRUTAS TRIAS
HOTEL GALAXIA
HOTEL MIRAMAR
CAFETERIA MARISCO
AYUNTAMIENTO
HOTEL PICAFORT PARK
HOTEL JANEIRO
HOTEL EXAGON
HOTEL BAULO PINS

# Hidropark

**PARQUE ACUATICO • ACUATIC PARK • WASSERPARK**

**Avd. Tucán, s/n • Alcudia • Mallorca**

**Tels. 89 16 72 - 89 18 01 • Fax: 89 18 27**



**LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPÄßIGSTE UNTERHALTUNG**

**EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK**



**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM**

